



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET

COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN DE
BEGROTING

mardi

dinsdag

18-04-2006

18-04-2006

Matin

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

- Questions jointes de 1
 - M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et 1
 ministre des Finances sur "son soutien à la
 création d'ailes pour familles dans les centres
 fermés" (n° 11048)
 - M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et 1
 ministre des Finances sur "les aménagements
 annoncés pour les familles au centre fermé de
 Vottem" (n° 11214)
 - Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et 1
 ministre des Finances sur "l'aménagement de
 bâtiments à destination des familles avec enfants
 détenues en centres fermés" (n° 11258)

Orateurs: **Benoît Drèze, Muriel Gerken,**
Didier Reynders, vice-premier ministre et
 ministre des Finances

- Question de Mme Marleen Govaerts au vice- 8
 premier ministre et ministre des Finances sur "le
 listing TVA annuel" (n° 11079)
Orateurs: **Marleen Govaerts, Didier**
Reynders, vice-premier ministre et ministre
 des Finances

- Questions jointes de 8
 - Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et 8
 ministre des Finances sur "l'installation de filtres à
 particules sur les véhicules en Belgique"
 (n° 11097)
 - Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre 9
 et ministre des Finances sur "l'initiative du
 gouvernement d'encourager fiscalement
 l'installation de filtres à particules dans les
 voitures à moteur diesel et d'autres initiatives
 visant à protéger l'environnement" (n° 11114)
Orateurs: **Muriel Gerken, Marleen**
Govaerts, Didier Reynders, vice-premier
 ministre et ministre des Finances

- Question de M. Jacques Chabot au vice-premier 12
 ministre et ministre des Finances sur "la taxation
 des indemnités accordées aux tuteurs et tutrices
 'MENA'" (n° 11101)
Orateurs: **Jacques Chabot, Didier Reynders,**
 vice-premier ministre et ministre des Finances

- Question de M. Jacques Chabot au vice-premier 13
 ministre et ministre des Finances sur "les risques
 de réévaluation du revenu cadastral suite à l'octroi
 de primes au logement" (n° 11102)
Orateurs: **Jacques Chabot, Didier Reynders,**
 vice-premier ministre et ministre des Finances

- Question de Mme Anne-Marie Baeke au vice- 14
 premier ministre et ministre des Finances sur
 "l'annonce de la simplification de la procédure de

INHOUD

- Samengevoegde vragen van 1
 - de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste 1
 minister en minister van Financiën over "zijn steun
 voor het inrichten van afdelingen voor families in
 de gesloten centra" (nr. 11048)
 - de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste 1
 minister en minister van Financiën over "de
 aangekondigde verbouwwerken ten behoeve
 van gezinnen in het gesloten centrum van
 Vottem" (nr. 11214)
 - mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste 1
 minister en minister van Financiën over "de
 inrichting van gebouwen bestemd voor families
 met kinderen die vastgehouden worden in de
 gesloten centra" (nr. 11258)
Sprekers: **Benoît Drèze, Muriel Gerken,**
Didier Reynders, vice-eerste minister en
 minister van Financiën

- Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de 8
 vice-eerste minister en minister van Financiën
 over "de jaarlijkse BTW-listing" (nr. 11079)
Sprekers: **Marleen Govaerts, Didier**
Reynders, vice-eerste minister en minister
 van Financiën

- Samengevoegde vragen van 9
 - mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste 9
 minister en minister van Financiën over "de
 installatie van roetfilters op de voertuigen in
 België" (nr. 11097)
 - mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste 9
 minister en minister van Financiën over "het
 regeringsinitiatief om roetfilters op dieselwagens
 fiscaal te stimuleren en over nog andere
 mogelijke milieuvriendelijke maatregelen"
 (nr. 11114)
Sprekers: **Muriel Gerken, Marleen**
Govaerts, Didier Reynders, vice-eerste
 minister en minister van Financiën

- Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice- 12
 eerste minister en minister van Financiën over "de
 belasting op de vergoedingen voor voogden van
 niet-begeleide minderjarige vreemdelingen"
 (nr. 11101)
Sprekers: **Jacques Chabot, Didier Reynders,**
 vice-eerste minister en minister van Financiën

- Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice- 13
 eerste minister en minister van Financiën over
 "het gevaar voor een herschatting van het
 kadastraal inkomen ingevolge de uitkering van
 huisvestingspremies" (nr. 11102)
Sprekers: **Jacques Chabot, Didier Reynders,**
 vice-eerste minister en minister van Financiën

- Vraag van mevrouw Anne-Marie Baeke aan de 14
 vice-eerste minister en minister van Financiën
 over "de aangekondigde vereenvoudiging van de

déblocage des comptes et des coffres-forts à la suite d'un décès" (n° 11192)

Orateurs: **Camille Dieu, Anne-Marie Baeke, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances, **Carl Devlies**

procedure om rekeningen en kluisen te deblokken na een overlijden" (nr. 11192)

Sprekers: **Camille Dieu, Anne-Marie Baeke, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën, **Carl Devlies**

Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la discrimination des stagiaires du SPF Finances détachés dans des cabinets ministériels" (n° 11208)

Orateurs: **Jacques Chabot, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de discriminatie van bij ministeriële kabinetten gedetacheerde stagiairs van de FOD Financiën" (nr. 11208)

Sprekers: **Jacques Chabot, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Questions jointes de
- Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le travail frontalier et la 'règle de 45 jours'" (n° 11110)

- Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le statut des travailleurs frontaliers français et plus précisément sur les conséquences de la décision de l'administration belge de ne plus appliquer la 'règle des 45 jours' pour les entreprises de construction belges établies dans la zone frontalière" (n° 11129)

Orateurs: **Trees Pieters, Camille Dieu, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "grensarbeid en de '45-dagenregeling'" (nr. 11110)

- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het statuut van de Franse grensarbeiders en meer bepaald de gevolgen van de beslissing van de Belgische overheid om de '45-dagenregeling' niet meer toe te passen op Belgische bouwondernemingen die in de grensstreek zijn gevestigd" (nr. 11129)

Sprekers: **Trees Pieters, Camille Dieu, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la conclusion d'une convention avec le secteur horeca" (n° 11111)

Orateurs: **Trees Pieters, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de convenant met de horecasector" (nr. 11111)

Sprekers: **Trees Pieters, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la modification de la contenance des paquets de cigarettes" (n° 11160)

Orateurs: **Colette Burgeon, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de vermindering van het aantal sigaretten per pakje" (nr. 11160)

Sprekers: **Colette Burgeon, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la publication de l'OCDE relative à l'impôt sur les salaires" (n° 11209)

Orateurs: **Jacques Chabot, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de OESO-publicatie over de loonbelasting" (nr. 11209)

Sprekers: **Jacques Chabot, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les retards au SPF Finances concernant les nominations et promotions dans les Ordres nationaux" (n° 11210)

Orateurs: **Jacques Chabot, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de achterstand bij de FOD Financiën inzake benoemingen en bevorderingen in de Nationale Orden" (nr. 11210)

Sprekers: **Jacques Chabot, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le sort

Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de

réservé aux serveuses du SPF Finances reconnues médicalement inaptes à effectuer un travail lourd" (n° 11211)

Orateurs: **Jacques Chabot, Didier Reynders,**
vice-premier ministre et ministre des Finances

diensters van de restaurants van de FOD Financiën die medisch ongeschikt verklaard werden voor zwaar werk" (nr. 11211)

Sprekers: **Jacques Chabot, Didier Reynders,**
vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les directives UE relatives à l'épargne et les retenues sur l'épargne placée à l'étranger" (n° 11221)

Orateurs: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de EU-spaarrichtlijnen en de inhoudingen op buitenlands spaargeld" (nr. 11221)

Sprekers: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le résultat des impositions établies en mars 2006" (n° 11224)

Orateurs: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het resultaat van de belastingaanslagen van maart 2006" (nr. 11224)

Sprekers: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la procédure fiscale pour l'exercice d'imposition 2006" (n° 11232)

Orateurs: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de belastingprocedure voor het aanslagjaar 2006" (nr. 11232)

Sprekers: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-eerste minister en minister van Financiën

Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le prix minimum pour les cigarettes en Belgique" (n° 11235)

Orateurs: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-premier ministre et ministre des Finances

Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de Belgische minimumprijs voor sigaretten" (nr. 11235)

Sprekers: **Carl Devlies, Didier Reynders,**
vice-eerste minister en minister van Financiën

COMMISSION DES FINANCES ET
DU BUDGET

COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN
EN DE BEGROTING

du

van

MARDI 18 AVRIL 2006

DINSDAG 18 APRIL 2006

Matin

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 10.52 heures.

Président: M. François-Xavier de Donnea.

De vragen en interpellaties vangen aan om 10.52 uur.

Voorzitter: de heer François-Xavier de Donnea.

01 Questions jointes de

- M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "son soutien à la création d'aires pour familles dans les centres fermés" (n° 11048)
- M. Benoît Drèze au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les aménagements annoncés pour les familles au centre fermé de Vottem" (n° 11214)
- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'aménagement de bâtiments à destination des familles avec enfants détenues en centres fermés" (n° 11258)

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "zijn steun voor het inrichten van afdelingen voor families in de gesloten centra" (nr. 11048)
- de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de aangekondigde verbouwwerken ten behoeve van gezinnen in het gesloten centrum van Vottem" (nr. 11214)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de inrichting van gebouwen bestemd voor families met kinderen die vastgehouden worden in de gesloten centra" (nr. 11258)

01.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur Reynders, je m'adresse à vous en tant que vice-premier ministre dans un premier temps. La déclaration gouvernementale de juillet 2003 stipule, je cite: "L'humanisation des centres fermés se poursuivra, des sections distinctes pour les familles y seront créées". Des familles avec enfants sont désormais détenues aux centres fermés de Merksplas et de Vottem. Ma question a été déposée avant les vacances et le ministre de l'Intérieur a confirmé en séance plénière l'unanimité du gouvernement sur ce point.

Pourtant, monsieur Reynders, vous avez soutenu une motion du conseil communal de Liège se prononçant unanimement contre la présence de familles avec enfants à Vottem. Je cite le texte, court mais extrêmement explicite, de la motion votée par les quatre groupes, donc aussi par le MR, au conseil communal de Liège le 20 février 2006 et qui comprenait trois points:

- "1. Le conseil condamne vigoureusement l'enfermement de mineurs d'âge en centre fermé pour quelque raison que ce soit.
2. Le conseil demande aux autorités concernées d'étudier sans délai des alternatives à ces enfermements, alternatives qui respectent les droits fondamentaux de tout enfant.
3. Le conseil demande au collège de faire connaître à toute autorité

01.01 Benoît Drèze (cdH): In de regeringsverklaring van juli 2003 staat te lezen dat de humanisering van de gesloten centra zal worden voortgezet en dat er afzonderlijke afdelingen voor gezinnen zullen worden gecreëerd. Gezinnen met kinderen worden thans opgesloten in de gesloten centra van Merksplas en Vottem. De minister van Binnenlandse Zaken heeft de eensgezinde houding van de regering ter zake bevestigd.

Mijnheer de minister, u heeft echter een motie van de gemeenteraad van Luik gesteund waarin die zich eenparig tegen de aanwezigheid van gezinnen met kinderen in Vottem uitspreekt. De gemeenteraad keurt de opsluiting van minderjarigen in gesloten centra, om welke reden dan ook,

concernée le texte de la présente motion."

Je n'ai pas besoin de rappeler que vous êtes membre du conseil communal de Liège et président du Mouvement réformateur.

Monsieur le vice-premier ministre, monsieur le président et monsieur le conseiller communal, pouvez-vous clarifier votre position car elle est manifestement totalement différente en fonction de votre mandat au niveau fédéral et de votre mandat au niveau local?

Puis-je enchaîner avec la deuxième question?

Le **président**: Oui, vos questions sont jointes. Vous pouvez enchaîner et le ministre répondra sélectivement aux trois questions, dont celle de Mme Gerkens qui suivra.

01.02 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le vice-premier ministre, ma deuxième question est la suivante.

En tant que ministre compétent pour la Régie des Bâtiments, vous avez déclaré voilà quelques jours à la presse qu'un budget supplémentaire serait consacré à l'aménagement des ailes pour familles des centres fermés et que vous envisagiez d'affecter une partie des logements de la gendarmerie jouxtant le centre fermé de Vottem à la création de cellules fermées additionnelles pour les familles avec enfants.

Je crois encore vous entendre dire qu'il y avait 600 places, que 400 pourraient être mises à disposition et que les conditions seraient les mêmes que celles des centres fermés. J'imagine donc qu'il y aura des barrières, des caméras, un système de sécurité, etc.

Cela étant, pouvez-vous me préciser quatre points.

1. Quel budget avez-vous prévu pour l'aménagement des ailes existantes pour familles? En vue de quelle affectation concrète et avec quel délai?

2. Quelles sont les modalités concrètes envisagées pour la réaffectation des logements de la gendarmerie? Par exemple, le nombre de logements, le budget, les délais, les aménagements particuliers en matière de sécurité, etc.

3. Votre communication à la presse est-elle une initiative personnelle, une décision commune avec le ministre de l'Intérieur ou une décision du gouvernement?

4. En ce qui concerne les familles avec enfants, pourquoi vous inscrivez-vous personnellement dans la logique de centres fermés? En effet, étant donné le peu de mobilité des familles avec enfants par rapport à un adulte seul, ne pensez-vous pas que l'action du gouvernement serait aussi efficace par le biais d'une assignation à résidence ou d'un hébergement en centre ouvert? Voici deux alternatives concrètes. J'utilise le terme "alternative" puisqu'il a été évoqué et appelé par le conseil communal de Liège. J'y ai fait référence dans ma première question.

ten stelligste af en vraagt de betrokken autoriteiten alternatieven voor die opsluitingen te onderzoeken, alternatieven waarbij de grondrechten van alle kinderen worden geëerbiedigd.

Kan u uw standpunt ter zake toelichten?

01.02 **Benoît Drèze** (cdH): Als bevoegde minister voor de Regie der Gebouwen hebt u verklaard dat bijkomende middelen zullen worden uitgetrokken om in de gesloten centra speciale afdelingen voor gezinnen in te richten. Tevens zou u een gedeelte van de rijkswachgebouwen die aan het gesloten centrum van Vottem palen, tot extra gesloten afdelingen voor gezinnen met kinderen willen omvormen. Als ik u goed heb begrepen, zouden de veiligheidsvoorwaarden er dezelfde zijn als in de gesloten centra.

Welke middelen hebt u vrijgemaakt voor de inrichting van de bestaande afdelingen voor gezinnen? Welke concrete bestemming krijgen ze en binnen welke termijn zal u de plannen uitvoeren?

Welke zijn de concrete voorwaarden voor de herbestemming van de rijkswachgebouwen (aantal, begroting, termijn, inrichting, enz.)?

Is uw mededeling aan de pers een persoonlijk initiatief, hebt u die beslissing in overleg met de minister van Binnenlandse Zaken genomen of komt ze van de regering?

Waarom wenst u gezinnen met kinderen a priori in gesloten centra onder te brengen? Gezien de beperkte mobiliteit van die

gezinnen, vraag ik me af of de regering er niet beter aan doet hen een verplichte verblijfplaats op te leggen of in een open centrum te laten verblijven. Mijs inziens zou die aanpak minstens even doeltreffend zijn als het huidige beleid.

01.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, ma question rejoint la deuxième de M. Drèze. En effet, d'après ce que j'ai lu, le ministre Reynders et le ministre Dewael se sont exprimés en projetant de mieux aménager l'aile réservée aux familles à Vottem et de réserver des appartements de caserne non utilisés aux familles avec enfants des sans-papiers.

À ce sujet, j'ai trois questions. D'abord, s'agit-il d'une annonce pour réagir à la mobilisation des sans-papiers et à l'occupation de bâtiments par ceux-ci? Ou bien s'agit-il d'un engagement du gouvernement porté par les ministres compétents, dont vous pour la Régie des Bâtiments? Ensuite, quels sont les délais prévus pour réaliser ces travaux?

Enfin, plus fondamentalement, j'aurais aimé entendre les arguments expliquant en quoi cette solution de placer ces familles sous un même statut de régime fermé, comme cela ressortait de la communication puisqu'il s'agissait d'une caserne, rencontrait-elle mieux les objections à l'enfermement d'enfants. Il s'agit toujours d'une structure similaire à une prison, même si les barbelés sont remplacés par un mur, aussi beau soit-il, et on ne peut pas le permettre.

J'ajouterai encore une question. Si ces projets se concrétisent, je suppose qu'ils ne concerneront pas uniquement Vottem, mais aussi Merksplas et Steenokkerzeel. Remplaceront-ils alors l'idée de créer des ailes familiales dans les centres fermés, comme il est prévu aujourd'hui?

01.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Drèze, madame Gerkens, concrètement, quelles que soient les fonctions et quels que soient les lieux où l'on s'exprime, nous le faisons de la même manière. C'est d'ailleurs la meilleure façon de travailler dans un dossier. Aussi, je remercie M. Drèze d'avoir lu l'ensemble d'une résolution votée au sein d'un conseil communal. Il y en a beaucoup et en général, je fais très attention à ce que je vote.

Évidemment, je reste convaincu que l'enfermement d'enfants, qui ne sont responsables d'aucun acte répréhensible, n'est pas la bonne solution. Mais relisez ce texte! Il appelle les différentes autorités responsables à chercher et à trouver d'autres solutions avec la même efficacité. Au cas où aucun mécanisme approprié ne serait mis en place - je laisserai le ministre de l'Intérieur revenir sur le sujet, mais je partage totalement son point de vue - nous risquons d'assister à la disparition des familles avec enfants. Le deuxième risque est celui de l'effet d'appel sur l'arrivée d'un très grand nombre de familles avec enfants dans notre pays dans les mois ou les années à venir.

01.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Minister Dewael en uzelf hebben plannen om de afdeling voor gezinnen van het centrum van Vottem aan te passen en gezinnen zonder papieren onderdak te geven in leegstaande kazerneflats. Is dat een reactie op de manifestaties van mensen zonder papieren of gaat het om een echte verbintenis van de regering? Volgens welk tijdpad zouden die werken worden uitgevoerd?

In welk opzicht is dit een betere oplossing om de bezwaren tegen het opsluiten van kinderen te ondervangen? Wat maakt het voor een kind uit of het tussen de muren van een kaserne dan wel achter het prikkeldraad van een gevangenis opgesloten zit?

Als die plannen zowel voor Vottem als voor Merksplas en Everberg gelden, komen ze dan in de plaats van de voorstellen om afdelingen voor gezinnen in te richten in de gesloten centra?

01.04 Minister Didier Reynders: We nemen op federaal en gemeentelijk niveau een zelfde standpunt in. Kinderen opsluiten is geen goede oplossing. Om die reden heeft de gemeenteraad van Luik de bevoegde overheden verzocht naar andere en even efficiënte oplossingen te zoeken. Maar als er geen gepaste oplossingen uit de bus komen, bestaat het gevaar dat de gezinnen met kinderen spoorloos verdwijnen. Een ander gevaar is het zogenaamde aanzuigefect waardoor er in de komende maanden of jaren tal van gezinnen met kinderen naar België zouden komen.

Je vois l'avantage de réagir vite quand je lance un appel. Je n'ai pas constaté beaucoup de réactions concrètes émanant des autorités communales ou des autorités communautaires ou régionales et qui ont parfois des responsabilités en la matière. Mais en ma qualité de ministre fédéral, j'ai voulu réagir très rapidement à l'appel lancé tant par ce conseil communal que par d'autres. Quelles sont les possibilités concrètes? Le commissaire aux droits de l'enfant s'est rendu sur place à Vottem. J'ai pris connaissance de son rapport avec attention. Tout d'abord, il salue les efforts déjà réalisés non seulement en moyens, en personnel mais en investissements pour faire en sorte que le traitement se fasse dans des conditions décentes. Il importe de le signaler, car c'est l'élément premier du rapport qu'il a remis après sa visite conjointe avec M. Jean-Denis Lejeune.

Que pouvons-nous faire? Dans l'immédiat, tenter de faire encore plus dans les lieux d'accueil tels qu'ils sont prévus. Ensuite, comme beaucoup le souhaitent, trouver une ou des solutions alternatives. Très concrètement, dans les lieux tels qu'ils sont prévus aujourd'hui, un budget de 50.000 euros est prévu en 2006 dans le plan pluriannuel 2006-2009 du SPF Intérieur pour la réalisation de divers travaux au centre fermé de Vottem. J'ai proposé, en accord avec le ministre de l'Intérieur, dans une communication tout à fait commune, de consacrer en tout ou en partie, mais le plus largement possible, ces moyens à l'aménagement de l'aile réservée aux familles.

D'autres projets étaient envisagés. La priorité doit aller à cet aménagement. Sur la base du programme concret présenté par le département de l'Intérieur, la régie entreprendra les études nécessaires à la passation des marchés de travaux, qui ne sont pas des marchés de grande importance mais qui consistent à compléter les efforts déjà entrepris.

J'aime beaucoup les termes utilisés: Mme Gerkens a parlé de "casernes" et M. Drèze a ajouté "juxtant Vottem". Je n'ai pas employé ces mots-là; j'ai simplement dit qu'il fallait trouver d'autres formules. Il existe des logements ayant abrité l'ancienne gendarmerie. Visitez-les; ils ne se trouvent pas nécessairement dans des casernes ni ne sont forcément voisins de centres fermés.

Sur quelque 600 logements, nous avons prévu d'en vendre un certain nombre: 200 sont tout à fait vendables, d'après les listes qui nous ont été remises. J'en ai tiré la conclusion que les 400 autres ne pouvaient pas être vendus immédiatement. Cela signifie qu'ils font parfois partie de complexes rendant impossible une vente séparée. En accord avec le ministre de l'Intérieur, j'ai proposé que nous commencions l'examen de ces logements, pour voir si plusieurs d'entre eux ne pourraient pas être utilisés pour accueillir des familles. Sous quelle forme et selon quel statut? Cela relève évidemment beaucoup plus de mon collègue de l'Intérieur, mais j'ai commencé tout à l'heure par rappeler nos contraintes, au sein du gouvernement comme du parlement, lorsque nous accueillons des familles avec enfants.

Je confirme que la communication qui a été diffusée est commune au ministre de l'Intérieur et à moi-même. Nous continuerons, dès lors, de soumettre ces propositions au gouvernement pour mesure d'exécution rapide. Pour le reste, je vous confirme également que la position que le ministre de l'Intérieur a rappelée au parlement est celle du gouvernement unanime.

De respons van de gemeentelijke, communautaire of gewestelijke overheden op de resolutie van de Luikse gemeenteraad was maar mager. Als federaal minister heb ik kort op de bal willen spelen. De kinderrechtencommissaris heeft het centrum te Vottem bezocht. In zijn verslag prijst hij de inspanningen die reeds werden gedaan om een menswaardige opvang te waarborgen.

Op korte termijn kunnen we trachten voor een betere opvang te zorgen op de daartoe bestemde plaatsen. Op lange termijn kunnen we ook naar alternatieve oplossingen zoeken. Concreet hebben we in 2006 een budget van 50.000 euro in het meerjarenplan 2006-2009 van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken vrijgemaakt voor verbouwingen in het gesloten centrum te Vottem. In samenspraak met de minister van Binnenlandse Zaken heb ik voorgesteld het merendeel van die middelen te gebruiken voor de herinrichting van de vleugel die voor de gezinnen bestemd is.

Ik heb de door u geciteerde bewoordingen niet gebruikt.

Tweehonderd van de zeshonderd woningen kunnen onmiddellijk worden verkocht. In samenspraak met de minister van Binnenlandse Zaken heb ik voorgesteld dat wij zouden onderzoeken of sommige van die vierhonderd resterende woningen niet voor de opvang van de gezinnen zouden kunnen worden gebruikt. Wij zullen die voorstellen aan de regering blijven voorleggen met het oog op een snelle uitvoering. Het door de minister van Binnenlandse Zaken in herinnering gebrachte standpunt is dat van de regering.

De vierhonderd woningen waarover ik het heb, werden bewoond door rijkswachters, en ik kan moeilijk aannemen dat zij er

slecht werden behandeld. Zij zijn verspreid over het hele land.

01.05 Benoît Drèze (cdH): Je rappellerai un point de détail: il s'agit bien d'une caserne qui jouxte un centre fermé. Celui-ci a été construit de toutes pièces dans le même domaine. Je vous propose que nous y allions ensemble, éventuellement en y associant la commission.

01.06 Didier Reynders, ministre: Les logements dont je parle ne jouxtent pas Vottem.

01.07 Benoît Drèze (cdH): Qu'entendez-vous par "jouxter"? C'est sur le même terrain.

01.08 Didier Reynders, ministre: Vous pensez qu'il y a 400 logements de gendarmerie réunis là-bas? Il y en a dans tout le pays! Les 400 dont je parle sont disséminés sur tout le territoire.

01.09 Benoît Drèze (cdH): D'accord, donc pas uniquement à Vottem.

01.09 Benoît Drèze (cdH): Ik geef toe dat het niet alleen om Vottem gaat.

01.10 Didier Reynders, ministre: Bien entendu. Il ne faut pas réfléchir uniquement en fonction du quartier où l'on habite ou du quartier où l'on a habité. Le pays est un peu plus grand!

01.11 Benoît Drèze (cdH): Donc, vous allez construire des centres fermés dans tout le pays?

01.11 Benoît Drèze (cdH): U zal dus gesloten centra in het hele land laten bouwen?

01.12 Didier Reynders, ministre: Je vous laisse la responsabilité de vos propos. Il s'agit de logements qui ont été occupés par des gendarmes. Il est difficile de considérer qu'ils y étaient mal traités.

01.13 Benoît Drèze (cdH): Pour moi, l'élément central de votre intervention est que vous en appelez à d'autres solutions à condition qu'elles aient la même efficacité. Cela fait au moins trois mois que je m'intéresse à ce dossier. Et il me semble qu'une assignation à résidence et un centre ouvert ont davantage d'efficacité.

01.13 Benoît Drèze (cdH): Het opleggen van een verplichte verblijfplaats en de opname in een open centrum zijn doeltreffender oplossingen.

01.14 Didier Reynders, ministre: Certaines assignations à résidence récentes ne vont pas dans le sens que vous indiquez.

01.14 Minister **Didier Reynders**: Dat bleek, wat de verplichte verblijfplaats betreft, recentelijk niet altijd uit de feiten.

01.15 Benoît Drèze (cdH): Je vais étayer mon propos en respectant le temps qui m'est imparti.

01.15 Benoît Drèze (cdH): Mevrouw Gerkens en ikzelf hebben gesproken met een Libanees gezin dat naar Vottem werd overgebracht. Dat gezin werd vrijgelaten, of beter gezegd met pak en zak op de stoep van het centrum achtergelaten, omdat de repatriëring en de documenten problemen opleverden. Waarom werd dat gezin, dat tevoren met twee baby's op een gekende

Mme Gerkens et moi avons visité le centre au moment de l'arrivée des trois premières familles. Nous avons parlé avec une famille libanaise, composée d'un couple d'une trentaine d'années avec un bébé et une petite fille de 2 ans. Ils arrivaient de Steenokkerzeel où ils avaient été enfermés pendant 20 jours avant leur transfert à Vottem. Où se trouve actuellement cette famille? Elle a été libérée à cause d'une durée anormalement longue.

Mais que signifie dans ce cas "être libérée"? La porte a été ouverte; la

famille a été placée à l'extérieur du mur d'enceinte, avec leurs paquets. Ensuite, la porte a été refermée en laissant ces gens se débrouiller.

Avant d'être enfermée à Steenokkerzeel, cette famille se trouvait chez elle. La police est arrivée, avec cinq agents, pour arrêter à leur domicile des gens qui n'étaient pas du tout en fuite mais résidaient dans un lieu connu de tous et à partir duquel il était tout à fait possible de gérer le rapatriement. Il était donc parfaitement inutile d'enfermer cette famille: avec deux bébés, il ne s'agissait certainement pas d'une famille mobile.

Pourquoi cette famille a-t-elle été libérée? Parce qu'on n'arrivait pas à gérer le rapatriement et leurs papiers. Pourquoi a-t-elle donc été enfermée 20 jours à Steenokkerzeel et quasi autant à Vottem? Si c'est là votre efficacité, il faut me l'expliquer!

Ce n'est certes pas un cas isolé. C'est la première famille arrivée. L'aile pour familles est déjà pleine, mais d'autres cas similaires existent.

À présent, je voudrais aborder deux éléments: la question médicale et la question de la scolarité. De cette façon, nous pourrions voir ce que signifie "efficacité".

Le service médical est en difficulté parce que la doctoresse précédente a démissionné pour des raisons éthiques. Je passe les détails. Elle a été remplacée par un médecin qui limite strictement ses interventions. Résultat: une série d'enfants – je dispose ici de quatre noms que je ne citerai pas – ont des problèmes de santé et ne sont pas suivis. C'est là l'efficacité d'un centre fermé!

Quant à la scolarité, le collège Saint-Servais à Liège – et vous connaissez Liège aussi bien que moi – a marqué son accord pour accepter des élèves de Vottem en scolarité régulière. Cette méthode est déjà pratiquée dans d'autres pays de l'Union européenne où existent des centres fermés. Pourquoi refuse-t-on cette initiative?

Quand on me parle d'efficacité, je me pose de grandes questions. J'en conclus que, derrière votre habileté oratoire, apparaît manifestement une contradiction entre votre position à Liège et votre position au fédéral.

01.16 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le ministre, je pense que le rapport du Délégué aux droits de l'enfant relève effectivement les efforts faits à Vottem. Lorsque nous sommes intervenus en séance plénière à ce sujet, il y a maintenant presque un mois, on a aussi relevé les efforts du personnel de ce centre.

Ce n'est donc pas du tout ce qui est mis en cause, que ce soit l'aménagement des locaux ou tout ce qui est mis en œuvre pour organiser l'accueil de ces enfants. Néanmoins, il suffit de s'y rendre pour se rendre compte que quoi qu'on fasse, on se trouve dans un lieu inadapté et dans un lieu qui ressemble quand même comme deux gouttes d'eau à ce que l'on appelle une prison.

Si vous dites que ce que vous voulez, c'est éventuellement une autre structure mieux adaptée pour accueillir familles et enfants, mais qui

plaats verbleef, gedurende twintig dagen in Steenokkerzeel opgesloten en nog eens bijna zoveel dagen in Vottem? Is dat uw bekende efficiëntie?

Het gaat zeker niet om een alleenstaand geval.

De vorige arts nam ontslag om ethische redenen en haar vervanger beperkt de zorg tot het hoogstnodige. Heel wat kinderen met gezondheidsproblemen worden niet begeleid. Het Saint-Servaiscollege te Luik is bereid leerlingen uit Vottem toe te laten. Waarom wordt niet op dat initiatief ingegaan?

Ik plaats vraagtekens bij uw doeltreffendheid. Er is duidelijk een verschil tussen het standpunt dat u in Luik verdedigt en de stelling die u op federaal niveau huldigt.

01.16 Muriel Gerkens (ECOLO): Noch de opvang, noch de inrichting wordt hier aan de kaak gesteld. Maar wat men ook doet, feit blijft dat mensen moeten verblijven op een plek die onaangepast is en die eerder op een gevangenis lijkt. Men moet van het systeem van gesloten centra durven afstappen en kiezen voor toezicht in de eigen woning of een open structuur, waarbij kinderen school kunnen lopen en hun rechten gewaarborgd worden. Die aanpak zou doeltreffender zijn.

soit aussi fermée, parce que vous voulez éviter que les gens ne s'en aillent ou qu'il y ait un appel. Il faut oser dire que vous voulez des structures fermées auxquelles, pour ma part, je dis non.

Par contre, organiser une structure ouverte où il y a un contact, un accompagnement de ces familles, c'est une toute autre approche qui, comme vient de le dire Benoît Drèze, serait nettement plus appropriée et plus efficace.

Il a cité l'exemple de gens qui sont mis à la porte du centre fermé. Ce genre de situation se rencontre tous les quinze jours. D'un côté, on dit qu'on ne veut pas que les gens se perdent dans la rue et puis, d'un autre, on les met dans la rue avec parfois juste assez d'argent pour prendre un bus et parfois rien du tout. Il faudrait oser appeler un chat un chat. Il vaudrait mieux reconnaître que certaines familles, dont on voudrait qu'elles retournent dans leur pays, seront soit surveillées dans leur logement, soit mises dans une structure d'accueil ouverte qui garantisse la scolarité et le respect des droits de l'enfant.

Vous voulez donner l'illusion d'une politique d'asile restrictive et efficace, en utilisant tout le temps des mots et des structures qui ressemblent à des prisons pour mettre des enfants. En persévérant dans cette voie, vous vous trompez, vous trompez les gens, en optant pour des solutions tout à fait inefficaces.

Alors, c'est vrai qu'il y a une mobilisation autour de Vottem, parce qu'il y a un collectif de résistance aux centres fermés qui n'a jamais cessé d'être actif, mais il y a aussi les deux autres centres fermés, qui accueillent des familles et qui sont pleins eux aussi. Notre intervention s'inscrit donc dans un contexte beaucoup plus large que Vottem.

Vous voulez aménager des logements de gendarmes – qu'en général on appelait des casernes, mais que l'on peut parfaitement appeler autrement -, en structures fermées. Vous les appelez "logement" pour ne pas avoir l'air d'enfermer les gens. Appelez les choses par leur nom, cette hypocrisie est un peu agaçante à la fin!

Tout ceci sera-t-il soumis au Conseil des ministres de ce vendredi, en même temps que la réforme de la procédure d'asile? Donc, nous saurons quoi sur les délais, les sommes et toutes ces modalités? Vous avez en effet parlé d'un bref délai.

01.17 Didier Reynders, ministre: J'ai parlé d'efficacité. Si vous me démontrez qu'une assignation à résidence est efficace, cela changera par rapport au passé récent et je suis prêt à l'examiner aussi, mais ça, c'est une proposition qui devrait venir de mon collègue de l'Intérieur.

Vous souhaitez chaque fois qu'on s'exprime de la même façon que vous, mais laissez encore un tout petit peu de liberté au ministre qui répond.

01.18 Muriel Gerkens (ECOLO): Cela vient-il vendredi au Conseil des ministres?

01.19 Didier Reynders, ministre: Cela viendra en urgence au Conseil des ministres. Ce vendredi-ci ou le vendredi suivant; vous savez, cela fait déjà longtemps que je ne m'attache plus à des dates

Aangezien er nog twee andere gesloten centra zijn waar gezinnen verblijven, moet ons pleidooi in een bredere context dan die van Vottem worden gezien.

Als u lokalen wil inrichten in rijkswachtgebouwen, kazernes en andere gesloten structuren, dan moet u de dingen bij hun naam noemen. Ik erger me een beetje aan die hypocrisie.

U hebt het gehad over een korte termijn, en niet over de ministerraad van vrijdag.

01.17 Minister Didier Reynders: Toont u dan eens aan dat een verplichte verblijfplaats doeltreffender is.

01.19 Minister Didier Reynders: Het zal voor komende vrijdag of voor de vrijdag daarop zijn. Als ik

précises. Sinon, dès le vendredi après-midi, vous allez faire un communiqué de presse.

me tot een datum verbind, zal u waarschijnlijk al in de namiddag een persbericht verspreiden!

01.20 Muriel Gerkens (ECOLO): Je n'attends pas que le Conseil des ministres se prononce sur quelque chose pour faire un communiqué de presse. C'est parfois l'occasion.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de jaarlijkse BTW-listing" (nr. 11079)

02 Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le listing TVA annuel" (n° 11079)

02.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, op 27 maart maakte u bekend dat de uiterste datum voor het indienen van de jaarlijkse BTW-listing met betrekking tot de handelingen verricht tijdens het jaar 2005 uitzonderlijk verlengd werd met een maand. De belastingplichtigen kunnen hun listing dus tot uiterlijk 30 april indienen. Met het oog op een gelijke behandeling van alle ondernemingen geldt deze beslissing voor alle BTW-listings, ongeacht de wijze van indienen, papier, informaticadrager of elektronisch.

02.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): La date ultime d'introduction des listings TVA 2005 a été exceptionnellement reportée d'un mois. Qu'est-ce qui a motivé cette décision?

Vorig jaar heeft de minister pas na lang aandringen uitstel verleend voor de aangiften in de personenbelasting. Deze aangifte was totaal van gedaante veranderd en daardoor was er veel vraag naar uitstel. De BTW-listing gebeurt daarentegen al jaren op dezelfde wijze. Daarom verraste deze bekendmaking de BTW-plichtigen.

Wat is de reden waarom de minister dit uitzonderlijk uitstel toestaat? Zijn er misschien problemen bij de elektronische verwerking of is er niet genoeg personeel voor de manuele verwerking? Het is een beetje eigenaardig dat er plots uitstel voor de BTW-listing verleend wordt.

02.02 Minister Didier Reynders: Mevrouw Govaerts, de indieningstermijn werd verlengd tot 30 april 2006 ongeacht de wijze van indienen, papier, informaticadrager of elektronisch, omdat als gevolg van technische problemen in de drukkerij van de FOD Financiën met het papieren formulier de Franstalige blanco formulieren voor manuele invulling pas op 17 maart 2006 en de Duitstalige pas op 28 maart 2006 verstuurd werden. Het is dus geen elektronisch probleem maar een probleem in de drukkerij dat geleid heeft tot een verlenging met een maand.

02.02 Didier Reynders, ministre: Le délai d'introduction des listings TVA a été prolongé jusqu'au 30 avril 2006 parce que les formulaires en français et en allemand n'ont pu être envoyés que les 17 et 28 mars en raison de problèmes techniques à l'imprimerie.

02.03 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het was dus een puur technisch probleem? Het gebeurde dus niet op vraag van de BTW-plichtigen? Oké, ik dank u voor uw antwoord.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Questions jointes de

- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'installation de filtres à particules sur les véhicules en Belgique" (n° 11097)
- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'initiative du

gouvernement d'encourager fiscalement l'installation de filtres à particules dans les voitures à moteur diesel et d'autres initiatives visant à protéger l'environnement" (n° 11114)

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de installatie van roetfilters op de voertuigen in België" (nr. 11097)

- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het regeringsinitiatief om roetfilters op dieselwagens fiscaal te stimuleren en over nog andere mogelijke milieuvriendelijke maatregelen" (nr. 11114)

03.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'installation de filtres à particules sur les véhicules roulant au diesel est un sujet qui me préoccupe particulièrement puisqu'on sait que l'émission de ces fines particules a un effet sur la santé mais aussi sur la durée de vie, finalement, des citoyens qui vivent dans les villes aux nombreux pots d'échappements.

J'ai déposé une proposition de loi et une proposition de résolution relatives à ce sujet ainsi qu'au LPG.

Au moment du Salon de l'Auto, le gouvernement a dit qu'il allait offrir des avantages fiscaux pour favoriser l'installation de filtres à particules sur les véhicules.

Dans le plan fédéral de développement durable 2004-2008 que le gouvernement a approuvé, on peut lire, au paragraphe 33005, qu'il encouragera l'acquisition de véhicules plus propres, notamment des véhicules diesel équipés d'un filtre, et que cette acquisition pourrait être encouragée par un subside. Le gouvernement a annoncé dans le même temps qu'il rendrait obligatoire l'installation d'un filtre pour les bus et les camions ne répondant pas à la norme Euro 3 à l'époque, norme qui a évolué depuis lors.

Par rapport à cette annonce, il n'y a toujours pas de texte légal qui concrétise ces avantages destinés à inciter l'installation de filtres à particules. Je me suis aussi rendu compte qu'en Belgique, il était impossible de faire installer un filtre à particules sur un véhicule ancien.

L'association scientifique à but non lucratif qui regroupe les entreprises européennes qui élaborent les technologies de réduction des émissions automobiles (l'AECC) a une compagnie qui produit des filtres "rétro-fit" qui sont à installer sur des modèles existants mais cette entreprise se situe en Allemagne et, d'après les informations dont je dispose, n'a pas de siège en Belgique. De la même manière, il existe un constructeur français qui équipe certains de ses modèles de filtres à particules mais il n'utilise pas le "rétro-fit". En Allemagne, où une réduction fiscale est effective, on constate que les commerçants offrent l'installation de filtres.

Il est logique que nous nous trouvions dans une sorte de cercle vicieux dans lequel les commerçants, les constructeurs ou les garagistes attendent qu'il y ait une promotion pour qu'on commande des filtres à particules et pour commencer à les installer.

Donc pour commencer à installer, il faut qu'il y ait un encouragement et s'il n'y a pas d'installateur, l'encouragement ne sert à rien.

Monsieur le ministre, avez-vous des informations plus complètes que

03.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Zoals in de toelichting bij mijn wetsvoorstellen nrs 2235 en 2287 te lezen staat, heeft de uitstoot van fijn stof door dieselloertuigen kwalijke gevolgen voor de gezondheid, inzonderheid in de steden. De regering heeft maatregelen aangekondigd om de aankoop van minder verontreinigende voertuigen te bevorderen en zal voorzien in fiscale stimuli voor de installatie van roetfilters op dieselloertuigen. Zij kondigde tevens aan dat de bussen en vrachtwagens die niet aan de Euro 3-norm voldoen, verplicht met een filter zullen moeten worden uitgerust. Er is echter geen wettekst ter bekrachtiging van die aangekondigde maatregelen.

In België is het onmogelijk om een roetfilter op oude voertuigen te installeren. De sector wacht op stimulerende maatregelen alvorens zich op de installatie van die filters toe te leggen. Beschikt u over volledige informatie ter zake?

Wanneer wordt het aangekondigde koninklijk besluit betreffende de belastingvermindering voor de installatie van roetfilters bekendgemaakt? Zijn de vooropgestelde bepalingen ook van toepassing op de installatie van een LPG-tank? Op welke belastingvermindering kan men aanspraak maken als men zo'n tank installeert, hetzij in een nieuwe wagen, hetzij in een wagen die reeds in gebruik is?

les miennes sur la possibilité d'installer en Belgique un filtre à particules sur un véhicule déjà en circulation?

Par ailleurs, où en sont les démarches visant à exécuter la promesse de réduction fiscale à l'installation de filtres à particules. Un arrêté royal a été annoncé: y a-t-il une date de parution? On ne parle plus de LPG. Or, par rapport aux émissions de particules, le LPG est un carburant à recommander. J'aurais donc voulu savoir si les dispositions annoncées concernent également l'adaptation au LPG. Quelle serait la réduction fiscale à l'installation aussi nommée "rétrofit" sur une nouvelle voiture ou sur une voiture déjà en circulation?

03.02 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ook al had de minister op 31 mei 2005 op mijn vraag nr. 6794 geantwoord dat de regering geen wetgevend initiatief overwoog om op federaal of gewestelijk vlak via fiscale maatregelen de plaatsing van roetfilters aan te moedigen, toch beloofden tijdens het Autosalon begin dit jaar minister Reynders en minister Verhofstadt dat de regering dit jaar nog initiatieven zou nemen om de roetfilter op dieselmotoren fiscaal te steunen.

Reeds in oktober 2005 hebben wij een voorstel van resolutie daarover ingediend, document nr. 2024. De Vlaamse regering sprak na het Autosalon van een tussenkomst voor de installatie van een roetfilter in bestaande vrachtwagens en een grotere tussenkomst bij de aankoop van een nieuwe vrachtwagen met roetfilter.

Ik heb de volgende vragen aan de federale minister van Financiën.

Hoe gaat de federale fiscale stimulans eruitzien? Denkt de minister aan een fiscale aftrek in de personenbelasting van het jaar 2006, zoals de premier aankondigde op het Autosalon, of overweegt de minister eerder een directe premie? Aan welk bedrag denkt de minister? Zal er ook een onderscheid gemaakt worden, zoals in de Vlaamse regeling, tussen de plaatsing in een gebruikt voertuig en de aankoop van een nieuw voertuig met filter? Zal deze aftrek of premie alleen gelden voor kleine auto's, zoals minister van Leefmilieu Tobback aankondigde naar aanleiding van het Autosalon? Overweegt de minister de herinvoering van de ombouwpremie voor een LPG-installatie of zal de korting op de belasting op de inverkeersstelling terug ingevoerd worden? Wanneer worden die maatregelen van kracht?

Op mijn vraag nr. 7464 van 21 juni 2005 antwoordde de staatssecretaris dat een fiscale stimulans niet kan zonder gevolgen voor de rijksmiddelenbegroting. Is er na drie maanden al een berekening gemaakt van de te verwachten gevolgen voor de rijksmiddelenbegroting?

03.03 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, mesdames Gerkens et Govaerts, un certain nombre de mesures ont déjà été prises en faveur de véhicules moins polluants, essentiellement des réductions directes à l'impôt des personnes physiques sur l'achat de véhicules, en fonction des normes d'émission de CO₂. C'est la piste qui a été privilégiée, renforcée et annoncée, en tout cas pour ce qui me concerne, très fortement encore lors du Salon de l'Auto. On constate que ces mesures-là ne sont déjà pas utilisées de manière importante par les consommateurs et les automobilistes. L'accent a

03.02 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Lors du Salon de l'automobile, le ministre Reynders et le premier ministre Verhofstadt ont promis que le gouvernement prendrait cette année des initiatives pour encourager fiscalement l'installation d'un filtre à particules sur les moteurs diesel. Une prime directe ou une déduction fiscale à l'impôt des personnes physiques sera-t-elle prévue au niveau fédéral en 2006? De quel montant s'agit-il? Établit-on comme en Flandre une distinction entre l'installation sur un véhicule usagé et l'acquisition d'un nouveau véhicule équipé d'un filtre? La déduction ou la prime ne s'applique-t-elle - comme le ministre Tobback l'a annoncé - qu'aux petits véhicules? Envisage-t-on de réinstaurer la prime pour les installations LPG ou appliquera-t-on à nouveau la réduction sur la taxe de mise en circulation? Quand les mesures entreront-elles en vigueur? A-t-on chiffré les conséquences pour le budget des voies et moyens?

03.03 Minister Didier Reynders: Er werden een aantal maatregelen getroffen om het gebruik van milieuvriendelijkere voertuigen aan te moedigen. Het gaat in hoofdzaak om directe kortingen op de personenbelasting bij de aankoop van dergelijke voertuigen. Er bestonden reeds

donc surtout été mis sur ce point.

D'autres mesures ont déjà été prises, sous ce gouvernement et sous le gouvernement précédent, en ce qui concerne le LPG ou d'autres types d'évolution de carburants utilisés par les véhicules.

Pour ce qui est des filtres à particules, je ne suis pas du tout opposé à ce qu'une mesure intervienne en la matière. J'ai demandé à mon administration de vérifier quelles pourraient être les conséquences budgétaires des différents types d'incitants qui ont été imaginés. Toutefois, il faut d'abord que l'on se prononce sur les modalités de mise en œuvre des filtres à particules. Vous l'avez rappelé vous-mêmes, il n'y a pas encore aujourd'hui de solution évidente pour les véhicules existants. Pour cela, il faudrait qu'une réglementation définisse les conditions d'utilisation des filtres à particules.

En tant que ministre des Finances, je suis prêt à m'occuper de beaucoup de choses. Néanmoins, je vous avouerai que ce volet-là ne dépend pas directement de mon département. Toutefois, en collaboration avec le ministre de la Mobilité, on doit pouvoir avancer en la matière. J'attends des propositions concrètes de sa part en ce qui concerne la législation qui réglerait l'utilisation des filtres à particules. A partir de là, il est possible de prévoir des incitants fiscaux.

Het is mogelijk om een fiscale aftrek of een andere vorm van fiscaal voordeel in te voeren voor een aantal roetfilters. Eerst en vooral moeten wij echter een voorstel van de minister van Mobiliteit hebben over de installatie van de roetfilters zelf.

Je reviendrai volontiers avec des propositions de réduction de la fiscalité en la matière, sur base des propositions qui seront formulées pour l'encadrement même de l'installation des filtres à particules. Le ministre de la Mobilité y travaille, donc je présume que nous recevrons rapidement des propositions de sa part à ce sujet.

03.04 Muriel Gerkens (ECOLO): C'est un peu énervant: on fait une annonce lors du Salon de l'Auto et les gens demandent maintenant comment remplir les papiers pour bénéficier de la ristourne sur les filtres à particules. On fait une grande annonce et ensuite on se rend compte qu'on n'en est nulle part. Ce que vous dites est forcément vrai: il faut définir les conditions. Mais je pensais qu'avant de faire une annonce, le gouvernement prenait en compte tous les éléments et pouvait établir un calendrier.

En ce qui concerne les commerçants et l'installation des filtres, une mesure a été prise en Allemagne spécifiant qu'à partir de 2008, toutes les voitures devront être équipées de filtres à particules. Quand on prend une décision qui laisse un délai d'adaptation, il est évident que les producteurs suivent. Il aurait donc mieux valu agir ainsi pour éviter de devoir dire aux gens qu'on n'a pas encore défini la manière dont il faudra installer les filtres et à quoi ils devront correspondre.

Ceci dit, je partage votre préoccupation: quel type de mesure pourrait

andere maatregelen voor het gebruik van LPG of andere alternatieve brandstoffen.

Ik wil gerust een maatregel voor roetfilters treffen en heb mijn administratie verzocht te onderzoeken welke weerslag de diverse voorgestelde stimuli op de begroting zouden hebben. Maar voor de bestaande voertuigen hebben we ter zake nog geen pasklaar antwoord. Daartoe zou een regelgeving moeten bepalen onder welke voorwaarden de roetfilters moeten worden gebruikt. Ik wacht op concrete voorstellen van de minister van Mobiliteit.

Il est possible d'instaurer une déduction fiscale ou un autre avantage fiscal pour certains filtres à particules, mais il faudrait que le ministre de la Mobilité formule d'abord une proposition concernant l'installation des filtres à particules proprement dite.

De minister van Mobiliteit zal binnenkort voorstellen formuleren betreffende de installatie van roetfilters. Daarna kom ik met voorstellen tot belastingverlaging.

03.04 Muriel Gerkens (ECOLO): Dat de regering de maatregel nu al aankondigt, terwijl de voorwaarden nog niet vastliggen, stemt tot wrevel. Het ware beter geweest het Duitse voorbeeld te volgen, waar de wagens met ingang van 2008 met een roetfilter moeten zijn uitgerust, zodat de fabrikanten over de nodige tijd beschikken om zich aan te passen.

Ik deel echter uw bekommernis om de meest doeltreffende maatregel te nemen. De consument moet twee jaar op de korting wachten en geniet het financieel voordeel dus niet

être vraiment efficace? Le fait de ne bénéficier de cette ristourne que deux ans après implique que l'avantage financier n'est pas perçu directement par le consommateur, qui renonce parfois à un investissement non négligeable. Vous devriez mettre cet épisode à profit pour imaginer des mesures, même si elles restent d'ordre fiscal, qui soient plus efficaces ou mieux perçues par le consommateur.

onmiddellijk. Zijn er geen andere, eventueel fiscale, maatregelen mogelijk die doeltreffender zijn of beter afgestemd op de verwachtingen van de consument?

03.05 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord. Het hele opzet past inderdaad in de goednieuwsshow van de regering om allerlei aankondigingen te doen waarvan de uitwerking dan op zich laat wachten.

03.05 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Le gouvernement annonce régulièrement de bonnes nouvelles qui tardent ensuite à devenir réalité. Le consommateur finit par perdre confiance. Le système du filtre à suie n'est pas particulièrement difficile à mettre en oeuvre et existe d'ailleurs déjà dans tous les pays voisins.

Al die aankondigingen zijn niet in het voordeel van de consument. Die heeft op de duur nog heel weinig vertrouwen in wat de regering aankondigt. Wij zullen als volksvertegenwoordigers de evolutie verder in het oog houden. Het is toch eigenlijk niet zo moeilijk, in alle buurlanden bestaat het al, behalve hier. Het belangrijkste is dat wij het op de voet zullen blijven volgen en dat wij u, mijnheer de minister, er regelmatig aan zullen herinneren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

La discussion des questions et interpellations est suspendue de 11.25 heures à 11.50 heures.

De bespreking van de vragen en interpellaties wordt geschorst van 11.25 uur tot 11.50 uur.

04 Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la taxation des indemnités accordées aux tuteurs et tutrices 'MENA'" (n° 11101)

04 Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de belasting op de vergoedingen voor voogden van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen" (nr. 11101)

04.01 Jacques Chabot (PS): Monsieur le ministre, vu le nombre croissant de mineurs étrangers arrivant sur le territoire sans être accompagnés par un représentant légal, la Belgique s'est dotée d'un régime spécifique de représentation et d'assistance pour ces jeunes migrants. Par la loi du 24 décembre 2002 modifiée en décembre 2003, le Parlement a prévu la mise en place d'un service de tutelle pour mineurs étrangers non accompagnés. L'arrêté royal du 22 décembre 2003 a prévu l'ouverture du service le 1^{er} mai 2004. Ce service de tutelle effectue un travail remarquable.

04.01 Jacques Chabot (PS): Kandidaat-voogden voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zijn moeilijk te vinden. Ik vraag me dan ook af of de huidige beperking, waarbij de vergoeding slechts van sociale bijdragen en belastingen wordt vrijgesteld ten belope van de bedragen die met twee voogdijen overeenstemmen, niet moet worden afgeschaft.

Le tuteur perçoit une indemnité forfaitaire de 500 euros par tutelle ainsi que le remboursement de certains frais. Il est assujéti au régime fiscal et social des indépendants. Toutefois, l'indemnité est exonérée de cotisations sociales et d'impôt à concurrence des montants correspondant à deux tutelles. Quand on constate les difficultés du SPF Justice à recruter des candidats tuteurs valables et motivés mais aussi à leur assurer une formation solide, notamment en droit des étrangers, ne faudrait-il pas exonérer les indemnités accordées aux tuteurs et tutrices et cela indépendamment du nombre de tutelles?

Overweegt u de maxima voor gepensioneerde en bruggepensioneerde kandidaat-voogden af te schaffen? Moeten ze vanuit fiscaal oogpunt dan niet eerder als werknemers dan als zelfstandigen worden beschouwd?

Dans le même ordre d'idées, les chômeurs, pensionnés et prépensionnés candidats tuteurs sont confrontés à des plafonds assez limités. Votre département envisage-t-il de supprimer ces plafonds à court ou moyen terme? Dans la négative, ne faudrait-il pas à tout le moins que ces tuteurs et tutrices ne soient plus assujéttis au régime fiscal des indépendants mais plutôt à celui des salariés? Qu'en

pensez-vous, monsieur le ministre?

04.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur Chabot, la seule disposition fiscale spécifique relative aux tuteurs pour mineurs étrangers non accompagnés réside dans l'article 38, 21° du CIR 92, en ce que celui-ci exonère de l'impôt des personnes physiques les indemnités forfaitaires perçues par les tuteurs désignés par le Service des tutelles du SPF Justice, en vue d'assurer la représentation des mineurs étrangers non accompagnés, et qui, au cours de la période imposable, n'ont pas exercé plus de deux tutelles.

Cette exonération a été accordée eu égard notamment à la modicité des indemnités en cause lorsque le tuteur a la charge de deux mineurs au maximum.

Pour le surplus, la qualification fiscale de ces indemnités accordées pour plus de deux tutelles dépend des circonstances dans lesquelles la tutelle est exercée. Il n'est donc pas exclu que le tuteur soit imposable au titre de revenu divers ou professionnel (régime salarié ou indépendant) compte tenu de ces circonstances, au même titre d'ailleurs que les autres contribuables bénéficiant de revenus provenant d'une activité accessoire.

Cela étant, je ne crois pas que le régime fiscal pose un problème particulier au département de la Justice aujourd'hui, puisque nous avons introduit cette exonération. Je ne vois pas dès lors de nécessité de le modifier, mais je reste ouvert à l'idée d'aller encore un peu plus loin dans l'exonération, tout en gardant une limite par rapport à d'autres activités accessoires qui sont exercées par d'autres personnes et qui sont taxées aussi en tant que revenus divers ou revenus professionnels.

04.03 **Jacques Chabot** (PS): Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

05 **Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les risques de réévaluation du revenu cadastral suite à l'octroi de primes au logement" (n° 11102)**

05 **Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het gevaar voor een herschatting van het kadastraal inkomen ingevolge de uitkering van huisvestingspremies" (nr. 11102)**

05.01 **Jacques Chabot** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chacune des Régions octroie des primes au logement. Il en est de même de la part de bon nombre d'administrations provinciales et communales. Par contre, il me revient que beaucoup de citoyens hésitent à revendiquer ces primes car ils craignent que vos services n'en profitent pour réévaluer le montant du revenu cadastral.

Est-ce une légende ou s'agit-il d'une réalité? Ne serait-il pas paradoxal d'augmenter l'impôt fédéral à la suite d'un cadeau fiscal des entités régionales ou locales? Quelles garanties peut obtenir le contribuable que le revenu cadastral ne sera pas augmenté par la suite?

04.02 **Minister Didier Reynders**: De vrijstelling wordt toegekend op grond van artikel 38, § 1, 21°, van het WIB 92, indien de voogd niet meer dan twee voogdijopdrachten uitoefent. Voorts is het niet uitgesloten dat de voogd in het stelsel van de werknemers of de zelfstandigen belast kan worden op diverse of beroepsinkomsten.

Het is niet nodig een fiscaal stelsel te wijzigen dat voor de FOD Justitie geen problemen stelt, maar ik sta open voor een ruimere vrijstelling, op voorwaarde dat er een beperking blijft ten aanzien van andere bijkomende activiteiten die door andere personen worden uitgeoefend en die eveneens als diverse of beroepsinkomsten belast worden.

05.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, monsieur

05.02 **Minister Didier Reynders**:

Chabot, le principe de légalité et l'équité fiscale impliquent que l'impôt ne puisse être exonéré que conformément à la volonté expresse du législateur compétent. Le produit du précompte immobilier et des centimes additionnels établis sur le précompte est par ailleurs totalement ristourné aux Régions, provinces, agglomérations et communes.

Le revenu cadastral représente le revenu moyen net d'une année d'un immeuble. Une augmentation sensible de la valeur locative du bien doit dès lors se refléter au niveau du revenu cadastral. Une adéquation entre l'amélioration d'un logement et sa valeur locative n'est toutefois pas systématique. Ainsi, le remplacement d'une installation de chauffage par une autre plus écologique n'a pas nécessairement de répercussion sur la valeur locative de l'habitation qui l'abrite.

Le seuil de cinquante euros inscrit à l'article 494, §2, 1° du Code des impôts sur les revenus n'a pas été rehaussé à l'occasion de la dernière péréquation générale des revenus cadastraux. En résumé, le revenu cadastral d'un immeuble doit être réévalué dans la mesure où les travaux réalisés ont une influence sur la valeur locative dudit immeuble. Les dispositions en la matière sont claires. Je ne pense pas que le fait d'introduire des demandes de primes modifie l'attitude de l'administration fiscale.

Le **président**: Monsieur Chabot, souhaitez-vous émettre une remarque?

05.03 Jacques Chabot (PS): Non.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Anne-Marie Baeke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de aangekondigde vereenvoudiging van de procedure om rekeningen en kluizen te deblokken na een overlijden" (nr. 11192)

06 Question de Mme Anne-Marie Baeke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'annonce de la simplification de la procédure de déblocage des comptes et des coffres-forts à la suite d'un décès" (n° 11192)

06.01 Camille Dieu (PS): (...)

Le **président**: Madame Dieu, vous devrez passer avec Mme Pieters qui arrive dans deux minutes.

06.02 Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, staatssecretarissen Jamar en Van Quickenborne hebben een drietal weken geleden aangekondigd dat zij de administratieve rompslomp bij het overlijden van een familielid drastisch willen verminderen zo er geen testament of huwelijkscontract is. Momenteel moet men bij de vrederechter een akte van bekendheid aanvragen. Vanaf 1 januari 2007 zou dat niet meer nodig zijn, waardoor de procedures drastisch worden vereenvoudigd en kosteloos worden. Men zou dan veel sneller een bewijs van erfrecht kunnen verkrijgen via het lokale registratiekantoor.

Het is een goede zaak dat die procedures op het moment van overlijden, waarop men toch andere zorgen heeft, worden vereenvoudigd. Ik kan mij echter niet van de indruk ontdoen dat de hete aardappel wordt doorgeschoven van de vrederechter naar het

Volgens mij heeft het indienen van een premieaanvraag geen invloed op de houding van de belasting-administratie. Het kadastraal inkomen van een onroerend goed moet enkel geherwaardeerd worden, indien de uitgevoerde werken de huurwaarde van het goed wijzigen.

06.02 Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit): À partir du 1^{er} janvier 2007, les formalités administratives à la suite du décès d'un membre de la famille sans testament ou contrat de mariage seront simplifiées. Le bureau d'enregistrement local pourra délivrer lui-même une attestation de droits successoraux aux proches à la place du juge de paix.

Ne déplace-t-on pas ainsi simplement le problème? Les informations relatives à la

lokale registratiekantoor. De ontvanger kan op dit moment, op basis van de informatie waarover hij beschikt, niet weten wie de erfgenamen zijn. Die informatie bevindt zich in de bevolkingsregisters van de gemeenten en bij mijn weten hebben de ontvangers daar geen toegang toe. Zij zullen die informatie dus moeten opvragen bij de gemeente om een bewijs van erfrecht te kunnen afleveren. De vraag is dan of wij niet blijven steken in een kafkaïaanse situatie.

Ik zou van de minister graag vernemen hoe de ontvangers vanaf 1 januari 2007 in staat zullen zijn sneller een bewijs van erfrecht te kunnen afleveren. Tot welke informatie zullen zij onmiddellijk toegang krijgen om de devolutie te bepalen? Welke afleveringstermijnen worden vooropgesteld?

06.03 Minister **Didier Reynders**: Mevrouw Baeke, de ontvanger van de Registratie heeft door een specifieke opleiding onmiskenbaar de knowhow om de erfopvolging – devolutie dus – te bepalen. In tegenstelling tot de vrederechter heeft hij bovendien toegang tot een gecentraliseerde database waaruit kan worden opgemaakt of de overledene gehuwd is met een huwelijkscontract of de overledene een notarieel testament heeft opgesteld, en of er een gift tussen de echtgenoten werd verleden. Dat zijn allemaal elementen die essentieel zijn om een erfopvolging correct te kunnen bepalen. Kortom, hij heeft een voordeel in vergelijking met de vrederechter.

Verder is het registratiekantoor elke dag geopend, in principe van 8 tot 12 uur maar ook buiten die uren na afspraak, zodat de bereikbaarheid voor de burger toeneemt.

De afstammingsfiches zijn voor het ogenblik nog niet beschikbaar voor de ontvanger, zoals dat evenmin het geval is voor de notaris en voor de vrederechter, maar de ontvanger heeft een beperkte toegang tot het rijksregister, en bovendien beschikken de erfgenamen meestal over documenten waaruit de afstamming blijkt, zoals het trouwboekje.

Voor de erfenissen in rechte lijn, tussen ouders en kinderen, die wat dat betreft de grootste doelgroep zijn, kan waarschijnlijk het trouwboekje volstaan. Verder onderzoekt de administratie op welke wijze de bewijzen van afstamming voor de diverse gevallen nodig zijn, alsook hoe bepaalde gegevens nog aanvullend ter beschikking kunnen worden gesteld van de ontvanger.

Wat de termijn betreft, en hoe snel het gaat, verwijs ik u naar de heer Jamar en de heer Van Quickenborne. Zij zullen in de volgende dagen of weken meer details geven in dat verband. Vanaf nu is het echter al mogelijk voor de ontvanger van de Registratie te starten, met een aantal voordelen, zoals ik heb gezegd, in vergelijking met de vrederechter.

Ik zal nu geen details geven maar ik verwijs u naar de twee staatssecretarissen om u de precieze cijfers en de termijn te geven.

06.04 **Anne-Marie Baeke** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

succession sont inscrites au registre de la population et le receveur n'y a pas accès. Il doit donc d'abord demander les informations à la commune avant de pouvoir délivrer l'attestation de droits successoraux. En est-il tenu compte? À quelles informations le receveur a-t-il un accès direct? Quel est le délai prévu pour la délivrance d'une attestation de droits successoraux?

06.03 **Didier Reynders**, ministre: Par sa formation et par le fait qu'il a accès à une base de données centralisée contenant des informations sur les testaments, les contrats de mariage et les donations, le receveur est plus à même de déterminer la succession que le juge de paix. Il est aussi plus facilement joignable du fait que le bureau d'enregistrement est accessible tous les matins et sur rendez-vous.

Actuellement, le receveur n'a pas accès aux fiches de filiation mais c'est également le cas du notaire et du juge de paix. Il a néanmoins un accès limité au Registre national. La plupart du temps, les proches du défunt disposent eux-mêmes des documents nécessaires, tels que le livret de mariage. Pour les successions en ligne directe, cela suffit mais on étudie quels justificatifs s'avèrent nécessaires et dans quels cas, et comment le receveur pourrait obtenir certaines données complémentaires indispensables.

Pour le calendrier, je vous renvoie aux secrétaires d'État, MM. Jamar et Van Quickenborne.

Le **président**: J'attends toujours Mme Pieters. Je vais peut-être donner la parole à M. Devlies sur le cliquet. Mme Pieters a annoncé son arrivée, donc je ne peux pas laisser tomber sa question. Je suis un peu gêné aux entournures vis-à-vis de vous et d'elle.

06.05 **Carl Devlies** (CD&V): En de vraag van de heer Goyvaerts?

De **voorzitter**: Vraag nr. 11137 van de heer Goyvaerts is uitgesteld.

06.06 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag nr. 11222 kan dan mee worden uitgesteld.

07 **Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la discrimination des stagiaires du SPF Finances détachés dans des cabinets ministériels" (n° 11208)**

07 **Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de discriminatie van bij ministeriële kabinetten gedetacheerde stagiairs van de FOD Financiën" (nr. 11208)**

07.01 **Jacques Chabot** (PS): Monsieur le ministre, il y a quelques temps déjà, l'École nationale de Fiscalité et des Finances a contacté les lauréats des examens de recrutement, tant vérificateurs qu'inspecteurs détachés dans des cabinets ministériels. Il leur a été dit que la réglementation des stages avait été modifiée et qu'ils pouvaient désormais effectuer leur stage dans le cabinet ministériel où ils étaient détachés, moyennant une évaluation mensuelle de leur supérieur hiérarchique, en l'occurrence le directeur de cabinet. Pendant plusieurs mois, les évaluations ont été envoyées par les différents directeurs de cabinet.

Dans le courant du mois de décembre 2005, un courrier contradictoire a été adressé à certains d'entre eux par la même École nationale de Fiscalité et des Finances. Il y est expressément mentionné que la réglementation actuelle ne permet pas à un stagiaire de réaliser son stage dans un cabinet régional ou communautaire pour être nommé au niveau fédéral. Est-ce exact?

Cela signifie-t-il qu'un stagiaire du SPF Finances peut effectuer son stage au cabinet du ministre des Affaires étrangères ou de l'Agriculture, mais qu'il ne peut pas être détaché dans un cabinet régional ou communautaire, même si sa fonction y est liée à l'aspect fiscal et/ou budgétaire?

Ce courrier ne va-t-il pas à l'encontre du principe de continuité du service public?

Quelles sont les bases légales et/ou réglementaires d'une telle décision?

En agissant de la sorte, vos services ne créent-ils pas une discrimination de traitement, non seulement entre les stagiaires, mais aussi entre les stagiaires détachés dans un cabinet ministériel, selon qu'il s'agit d'un cabinet fédéral ou d'une entité fédérée?

La Cour d'arbitrage a-t-elle déjà été saisie d'un recours à ce sujet?

Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour remédier à cette discrimination?

07.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, monsieur

07.01 **Jacques Chabot** (PS): De Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën heeft de kandidaten die geslaagd zijn voor de examens met het oog op indienstneming, laten weten dat ze hun stage voortaan kunnen doormaken in het ministeriële kabinet waar ze gedetacheerd zijn, mits hun hiërarchische superieur, in casu de kabinetsdirecteur, hen maandelijks beoordeelt. In december jongstleden kregen een aantal geslaagde kandidaten evenwel te horen dat ze geen stage konden lopen in het kabinet van een gewest- of gemeenschapsminister, wilden ze op federaal niveau benoemd worden.

Op welke criteria berust die beslissing? Is dit geen discriminatie? Druist die beslissing niet in tegen het principe van de continuïteit van de openbare dienst? Welke maatregelen denkt u te nemen? Werd er al beroep ingesteld bij het Arbitragehof?

07.02 **Minister Didier Reynders**:

Chabot, un arrêté royal du 6 octobre 2005 a modifié diverses mesures en matière de sélection comparative de recrutement et en matière de stage. C'est ainsi que l'alinéa 3 de l'article 28ter de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant sur le statut des agents de l'État a été complété, rendant possible le déroulement d'un stage au sein d'un secrétariat, d'une cellule stratégique, de la cellule de coordination générale ou d'une cellule de politique générale.

A la suite d'une question posée par mon département, le SPF Personnel & Organisation a estimé qu'il n'était pas possible de réaliser son stage dans un cabinet régional pour être nommé au niveau fédéral.

Il est bien entendu que mon département a appliqué cette disposition valable pour l'ensemble de la fonction publique fédérale. Si la disposition devait changer, nous l'appliquerions évidemment aussi.

Je n'ai pas connaissance d'un éventuel recours devant la Cour d'arbitrage.

Artikel 28ter, derde lid van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel werd vervolledigd door een koninklijk besluit van 6 oktober 2005, dat het mogelijk maakt stage te lopen bij een secretariaat, een beleidscel, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid.

Volgens de FOD Personeel en Organisatie kan een stage bij een gewestelijk kabinet niet in aanmerking worden genomen voor een benoeming op federaal niveau. Als de bepaling zou worden gewijzigd, zouden wij ze eveneens toepassen.

Van een eventueel beroep bij het Arbitragehof ben ik niet op de hoogte.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "grensarbeid en de '45-dagenregeling'" (nr. 11110)

- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het statuut van de Franse grensarbeiders en meer bepaald de gevolgen van de beslissing van de Belgische overheid om de '45-dagenregeling' niet meer toe te passen op Belgische bouwondernemingen die in de grensstreek zijn gevestigd" (nr. 11129)

08 **Questions jointes de**

- Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le travail frontalier et la 'règle de 45 jours'" (n° 11110)

- Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le statut des travailleurs frontaliers français et plus précisément sur les conséquences de la décision de l'administration belge de ne plus appliquer la 'règle des 45 jours' pour les entreprises de construction belges établies dans la zone frontalière" (n° 11129)

08.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het dubbelbelastingverdrag dat België heeft afgesloten met Frankrijk is een specifieke regeling opgenomen waardoor arbeiders die in de Franse grensstreek wonen en in de Belgische grensstreek werken, belast worden in Frankrijk. De administratie heeft in het verleden ook de toepassing van de 45-dagenregeling aanvaard, waardoor arbeiders tot 45 dagen per jaar buiten de grensstreek konden werken zonder dat zij het statuut van grensarbeider verloren. Franse grensarbeiders die meer dan 45 dagen buiten de grensstreek werken, verliezen hierdoor hun statuut en vallen onder het hoger belastingstelsel van België.

Vorig jaar echter besliste de administratie om deze 45-dagenregeling in te trekken. De grootste dupe hiervan is de West-Vlaamse bouwsector, heel specifiek omdat de plaats van de tewerkstelling niet de plaats is waar de onderneming gevestigd is, maar de plaats waar

08.01 **Trees Pieters** (CD&V): La Convention préventive de la double imposition signée entre la Belgique et la France prévoit l'imposition en France des Français travaillant dans la zone frontalière belge. Jusqu'il y a peu, ils pouvaient travailler hors de la région frontalière jusqu'à un total de 45 jours par an sans perdre leur statut de travailleur frontalier. En l'absence de ce statut, ils étaient taxés en Belgique.

L'administration a cependant abrogé cette règle des 45 jours,

de bouwwerf gelegen is. Een Franse grensarbeider die één dag tewerkgesteld wordt op een werf buiten de Belgische grensstreek, verliest het statuut van grensarbeider volledig. De sector trekt hierbij aan de alarmbel. Franse werknemers zijn niet meer bereid om voor de Belgische ondernemingen te komen werken. Gegeven dat de bouwsector reeds jarenlang moeite heeft om voldoende en geschikt personeel te vinden, betekent het intrekken van de 45-dagenregeling voor de bouwsector in West-Vlaanderen een extra probleem.

Mijnheer de minister, bent u zich bewust van deze problematiek? Ik wou u ook vragen of het opnieuw invoeren van de 45-dagenregeling voor u een mogelijke oplossing zou zijn, gegeven de beschreven problematiek. Bestaat er een mogelijkheid dat de administratieve circulaire opnieuw ingevoerd wordt?

Wat zouden de financiële implicaties hiervan zijn voor de overheidskas? Is dit een haalbare oplossing?

08.02 Camille Dieu (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question est évidemment la même et concerne également les travailleurs frontaliers français. J'habite moi-même à la frontière française.

Apparemment, une circulaire de fin 2005 a supprimé – c'est en tout cas ce que le secteur nous dit – la règle des 45 jours évoquée par Mme Pieters. J'aurais dès lors aimé connaître les raisons de la suppression de cette règle.

Par ailleurs, étant donné l'inquiétude manifestée par la Confédération de la construction, existe-t-il un moyen de remédier à ce problème? Je ne plaide pas ici en faveur d'une non-taxation des ouvriers. Je préférerais que chacun verse ses cotisations là où il est lui-même protégé mais il faut reconnaître qu'un problème se pose pour les entreprises de la construction. Sans quoi, ce secteur n'aurait pas lancé de cri d'alarme.

08.03 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, madame Pieters, madame Dieu, j'ai déjà eu l'occasion de répondre quelques fois à cette problématique.

L'application du régime frontalier prévu par la Convention franco-belge préventive de la double imposition du 10 mars 1964, telle que modifiée par l'avenant du 8 février 1999 – c'est cette date qui est importante – donne lieu à de multiples problèmes et à des incidences économiques et budgétaires importantes à divers niveaux. Il s'agit du dernier régime dérogatoire existant dans le réseau des 82 conventions préventives de la double imposition en vigueur, que la Belgique souhaite supprimer à l'instar de ce qui a été fait avec l'Allemagne et les Pays-Bas.

Depuis mon entrée en fonction, j'ai eu l'occasion de revoir les conventions avec des pays frontaliers (Allemagne, Pays-Bas et Luxembourg); nous n'arrivons pas à un accord avec la France.

Par le passé, et avant la prise d'effet de l'avenant du 8 février 1999, l'administration fiscale belge a appliqué, dans certaines situations, la règle dite "des 45 jours" permettant à des salariés résidant en zone frontalière française et travaillant très occasionnellement en dehors de

provoquant ainsi une désaffection des travailleurs français pour le secteur de la construction en Flandre occidentale. Le lieu de l'emploi est en effet le lieu où se situe le chantier, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas nécessairement de la région frontalière. De nombreux travailleurs frontaliers français perdraient ainsi leur statut.

Le ministre est-il conscient du problème et cette règle des 45 jours peut-elle être réintroduite? Quelles seraient les conséquences financières de cette mesure pour le Trésor public?

08.02 Camille Dieu (PS): Mijn vraag is dezelfde en heeft eveneens betrekking op de Franse grensarbeiders.

De door mevrouw Pieters aangehaalde 45-dagenregel zou bij een circulaire van eind 2005 zijn afgeschaft. Waarom?

Ik pleit er helemaal niet voor de arbeiders niet te belasten, maar ik vind dat wij naar middelen moeten zoeken om het probleem waarmee de ondernemingen in de bouwsector worden geconfronteerd, te verhelpen.

08.03 Minister Didier Reynders: De toepassing van de grensarbeidersregeling voorgeschreven bij het Frans-Belgische dubbelbelastingverdrag van 10 maart 1964, zoals gewijzigd door het avenant van 8 februari 1999, leidt tot tal van problemen. Het gaat om de laatste afwijkende regeling - van de 82 geldende dubbelbelastingverdragen - die België wil afschaffen. Frankrijk blijft echter dwarsliggen.

In het verleden heeft de Belgische belastingadministratie soms de vijftienvetigdagenregel toegepast, waardoor werknemers die in het Franse grensgebied wonen en sporadisch buiten het Belgische grensgebied werken, het statuut van grensarbeider kunnen

la zone frontalière belge de conserver le statut de frontalier et d'être imposés en France, comme je l'ai expliqué très clairement dans ma réponse à la question écrite n° 651 posée le 22 février 2005 par M. le député Roel Deseyn.

La prise d'effet de l'avenant du 8 février 1999 a cependant mis fin à cette pratique qui s'écartait du texte conventionnel de 1964 et qui n'était pas suivie par l'administration fiscale française. De son côté, l'administration fiscale française a toujours appliqué cette disposition conventionnelle de manière stricte, sans tolérance en ce qui concerne une éventuelle sortie de la zone frontalière. Ceci résulte clairement de plusieurs réponses données par les autorités françaises à des questions parlementaires posées par des députés français, à la suite de sollicitations des frontaliers habitant la zone frontalière française et travaillant en Belgique. Ces réponses sont disponibles sur le site de l'Assemblée nationale française.

Dans la réponse au député Delnatte en janvier 2001, le ministre français précise clairement et je cite: "Aux termes des dispositions de l'article 11, § 2c de la convention fiscale entre la France et la Belgique du 10 mars 1964, telles que modifiées par l'avenant du 8 février 1999, relèvent de la catégorie des travailleurs frontaliers les personnes qui ont leur foyer d'habitation permanent dans la zone frontalière d'un État contractant et exercent une activité salariée dans la zone frontalière de l'autre État contractant. La zone frontalière de chaque État comprend toutes les communes situées dans la zone délimitée par la frontière commune aux États contractants et une ligne tracée à une distance de vingt kilomètres de cette frontière, étant entendu que les communes traversées par cette ligne sont incorporées dans la zone frontalière. Aucune dérogation n'affecte ce principe d'imposition. Dès lors, les personnes qui exercent une partie de leurs activités hors de la zone frontalière d'un des deux États ne peuvent bénéficier du régime fiscal des travailleurs frontaliers et sont donc, en principe, imposables dans l'État d'exercice de leurs activités conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er} de l'article 11 précité."

En conséquence, la France est d'avis qu'elle ne peut imposer les frontaliers qui ont leur foyer permanent dans la zone frontalière française et qui travaillent occasionnellement en dehors de la zone frontalière belge. Suivre donc vos propositions entraînerait une double exonération fiscale de fait dans les deux États.

En Belgique, le retour, depuis l'entrée en vigueur de l'avenant en février 1999, à une interprétation conforme au texte de la loi a été confirmé par une circulaire du 14 janvier 2004. On y rappelait que le lieu où s'exerce l'activité du salarié doit être situé exclusivement dans la zone frontalière. Ceci a à nouveau été rappelé dans une circulaire du 25 mai 2005, ce qui peut-être a suscité cette nouvelle réaction.

Comme je l'ai expliqué récemment très clairement dans ma réponse à la question orale de M. Deseyn, la loi doit être respectée. Je confirme à nouveau que, depuis 1999, soit depuis plus de sept ans, cette règle des 45 jours n'existe plus. Cela a été décidé dans le cadre de l'avenant de février 1999. Cette décision est justifiée par les nombreux abus constatés en la matière et par le souci d'une application stricte et réciproque en Belgique et en France des dispositions réservées aux travailleurs frontaliers.

behouden en in Frankrijk kunnen worden belast.

De inwerkingtreding van het avenant van 8 februari 1999 heeft een eind gemaakt aan die praktijk, die afweek van de verdragstekst van 1964 en die niet door de Franse belastingadministratie werd gevolgd. Die heeft de verdragsbepaling inderdaad altijd strikt toegepast. Een en ander blijkt duidelijk uit de antwoorden die de Franse overheid op een aantal parlementaire vragen heeft gegeven. Frankrijk is van oordeel dat het de grensarbeiders die hun vaste verblijfplaats hebben in het Franse grensgebied en die af en toe buiten het Belgische grensgebied werken, niet kan belasten. Uw voorstellen zouden ertoe leiden dat ze in beide landen worden vrijgesteld van belastingen.

In België werd, na de inwerkingtreding van het avenant in februari 1999, naar de interpretatie van het dubbelbelastingverdrag teruggegrepen. Zulks werd bevestigd door een circulaire van 14 februari 2004 en vervolgens door een circulaire van 25 mei 2005, die misschien deze nieuwe reactie heeft uitgelokt.

België is zeker niet van plan de 45-dagenregel opnieuw in te voeren. Die regel werd in 1999 afgeschaft omdat er zoveel misbruiken werden vastgesteld, en omdat men de bepalingen betreffende grensarbeiders in België en in Frankrijk aan beide zijden van de grens strikt wilde toepassen.

De regeling voor grensarbeiders, en a fortiori een regeling voor grensarbeiders met toepassing van de 45-dagenregel, werkt de tewerkstelling van Franse werknemers ten koste van Belgische werklozen in de hand, met alle funeste gevolgen van dien voor de Belgische begroting. Bovendien zorgen de vele gevallen

J'ai d'ailleurs prié les services de taxation belges de renforcer leur contrôle quant au respect des modalités d'application de ce régime. La Belgique n'envisage donc nullement de réintroduire la règle des 45 jours. Le dernier régime frontalier avec la France entraîne en effet des abus de plus en plus nombreux. La réintroduction de cette règle ne ferait que faciliter et amplifier ces abus.

En pratique, la réalité de l'exercice de l'activité dans les zones frontalières pendant les 175 autres jours ouvrés serait incontrôlable. Comment voulez-vous que l'on contrôle le respect de cette règle?

Par ailleurs, le régime frontalier, a fortiori un régime frontalier assorti de la règle des 45 jours, favorise l'occupation de résidents de la France au détriment des chômeurs belges et du budget de la Belgique. De plus, les trop nombreux déménagements d'habitants du Royaume qui travaillent en Belgique et qui se domicilient en France pour des raisons exclusivement fiscales posent de plus en plus de problèmes.

Je voudrais simplement rappeler que j'ai pris contact à plusieurs reprises avec mes collègues français qui se sont succédé. C'est aujourd'hui le septième collègue avec qui je prends contact pour tenter de trouver une solution à la renégociation de l'accord relatif à la lutte contre la double imposition mais aussi contre l'absence d'imposition. Dans ce cas, il s'agit plutôt de lutte contre l'absence d'imposition qui est aussi un des objectifs de ces conventions.

Je remercie les intervenantes pour leur plaidoyer en faveur de la réduction de l'impôt des personnes physiques en Belgique et en particulier de l'impôt sur le travail. En effet, la réduction de cet impôt serait la meilleure réponse à donner à la problématique qui est posée. Comme vous le savez, j'y suis favorable. La réforme de 2001 a déjà été dans ce sens. Les chantiers prévus par le gouvernement prévoient encore de prendre des dispositifs de réduction de l'impôt des personnes physiques.

08.04 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als ik het antwoord van de minister goed begrijp, dan komt hij niet terug op de soepele regeling, die weliswaar niet opgenomen was in het verdrag met Frankrijk, maar die dan toch de facto werd toegepast.

08.05 **Minister Didier Reynders**: (...) Dat was een andere regering.

08.06 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, u zegt dat u 7 gesprekspartners gehad hebt. Er is voor mij een constante bij de parlementariërs en dat is de heer Delnatte - u citeert hem -, die het probleem zeer goed kent en die zeer goed weet dat de tewerkstelling vanuit Vlaanderen naar Wallonië en van Vlaanderen naar de grensstreek, Frankrijk, en omgekeerd van Frankrijk naar West-Vlaanderen, zeer belangrijk is.

Als er nu een regeling komt waarbij de bepaling over de 45 dagen wordt ingetrokken, dan is dat voor de occasionele bouwervenen een probleem. Ik heb hier alleen het probleem willen aankaarten dat aan beide zijden bekend is. Mijnheer de minister, u zegt wel dat er een

van domiciliëring in Frankrijk om louter fiscale redenen voor steeds meer problemen.

Ik dank de sprekers voor hun pleidooi voor de verlaging van de personenbelasting, en meer bepaald van de belasting op arbeid in België, wat mijns inziens de beste oplossing is voor dit probleem. De tien "werven" van de regering omvatten trouwens nieuwe maatregelen voor een vermindering van de personenbelasting.

08.04 **Trees Pieters** (CD&V): La règle des 45 jours, qui ne figure pas dans le traité mais qui a cependant été appliquée, ne sera donc pas reprise.

08.05 **Didier Reynders**, ministre: Cette règle avait été instaurée par un autre gouvernement.

08.06 **Trees Pieters** (CD&V): M. Delnatte est bien au courant de ce problème et connaît l'importance du travail frontalier. Le ministre a affirmé que l'application de la règle des 45 jours avait une incidence budgétaire, mais il ne nous a pas présenté de chiffres concrets.

budgettaire impact is, maar u geeft daarover geen concrete cijfers en stelt dat u daar niet op terug zult komen.

08.07 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, je voudrais vous rappeler que je ne tiens pas à ce qu'on contrevienne à la loi. Selon moi, payer ses impôts constitue un acte civique. Cela permet d'ailleurs au pays de fonctionner de manière démocratique, avec un système de solidarité.

Par conséquent, quand vous indiquez que vous êtes en faveur d'une réduction de l'IPP, je vous suis dans la mesure où l'on ne crée pas de déséquilibre dans l'alimentation budgétaire des systèmes de sécurité sociale de notre pays. Tant que vous gardez un équilibre entre les choses, vous pouvez lancer vos réformes. C'est très bien. Le jour où cela basculera de l'autre côté, je vous dirai que je ne suis plus d'accord avec vous!

Cela étant dit, pourquoi suis-je intervenue?

Dans le secteur de la construction, vous savez qu'on est amené à se déplacer. Parfois, on va travailler deux, trois jours sur un chantier situé en dehors de la zone des vingt kilomètres. Il ne s'agit pas d'une usine fixe; le siège est situé quelque part mais on est amené à travailler en dehors. Il s'agissait du premier problème mais vous m'indiquez que vous n'êtes pas d'accord qu'on en change. Passons!

Le deuxième problème est qu'il faut bien répondre au Fonds de la construction. Tel était notre souci. Vous dites que des chômeurs de ce côté de la frontière n'ont pas d'emploi parce que des travailleurs français viennent prendre le leur. Je voudrais dès lors qu'on lance une concertation avec les Régions – en tout cas avec la Région wallonne – et qu'on examine s'il y a des chômeurs possédant les qualifications demandées. Si tel était le cas, je serais d'accord avec vous. Dans le cas contraire – il faut prendre par exemple toute la zone frontalière du Hainaut et étudier les statistiques –, il faudrait que la Région wallonne soit alertée et forme mieux les gens en cette matière, que ce soit par le biais du FOREM, des Classes moyennes ou de l'enseignement.

Je sais qu'une concertation avec les Régions et les Communautés est nécessaire mais quand un problème se pose pour une entreprise, il faut le régler. J'imagine que vous défendez encore les indépendants autant que le Parti socialiste.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de convenant met de horecasector" (nr. 11111)

09 Question de Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la conclusion d'une convention avec le secteur horeca" (n° 11111)

09.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, deze vraag is het gevolg van een antwoord op een vraag die gesteld werd aan de minister van Economie.

In het regeerakkoord van deze regering werd vastgelegd – al drie jaar

08.07 Camille Dieu (PS): Ik wil dat de wet wordt nageleefd. Dank zij de belastingen kan ons sociaalzekerheidsstelsel worden gefinancierd. Bijgevolg steun ik u enkel in uw streven om de personenbelasting te verlagen als die verlaging ons solidariteitsstelsel niet in het gedrang brengt.

In uw antwoord reikt u geen enkele oplossing aan voor het probleem waarmee de bouwsector, waar de activiteit per definitie op verschillende plaatsen geschiedt, wordt geconfronteerd.

Het tweede probleem is het antwoord ter attentie van het Fonds voor vakopleiding in de bouwnijverheid. U verklaart dat de Franse werknemers jobs uitoefenen die aan Belgische werklozen zouden kunnen toekomen. Zou het mogelijk zijn met de Gewesten te overleggen en te onderzoeken of er in België werklozen zijn die de noodzakelijke opleidingen ter zake hebben genoten? Als dat niet zo is, dan moeten de gewestelijke initiatieven op het stuk van de opleiding worden verbeterd.

Ik weet dat overleg met de Gewesten en Gemeenschappen noodzakelijk is, maar wij moeten eveneens de nodige aandacht besteden aan de problemen waarmee de ondernemingen worden geconfronteerd.

09.01 Trees Pieters (CD&V): L'accord de gouvernement prévoit qu'un avenant sera conclu avec le secteur horeca. En raison du désaccord qui règne au sein du

geleden dus – dat een convenant met de horecasector zou worden afgesloten. Via dit convenant zou de regering een aantal steunmaatregelen treffen in ruil voor een noodzakelijke “verwitting” van de sector. Door onenigheid binnen de sector en met de regering werd het sluiten van een dergelijk convenant steeds opnieuw op de lange baan geschoven. Uiteindelijk heeft de minister van Economie een ultimatum gesteld op 13 februari. Hij verwachtte dan een tekst van de sector.

Op 28 maart 2006 heb ik hem een vraag gesteld omtrent de stand van zaken. Uit zijn antwoord bleek dat de sector aan de deadline van 13 februari had voldaan en op die dag een document heeft voorgelegd aan de regering. Het werk is nu natuurlijk aan de regering. Het document is er en werd ons ook overhandigd. Het document is belangrijk, omdat het een totaal nieuw systeem van minimale fiscale controlenormen voor de horecasector voorstelt. Minister Verwilghen beloofde dat binnen de zes weken een antwoord zou worden gegeven.

Uit contacten met de sector verneem ik dat u reeds eind maart een nota zou bezorgen met opmerkingen omtrent de nota die tot stand gekomen is in het kader van het op te maken convenant. Ik hoop dat u de nota van de sector gelezen hebt. Wat is uw reactie daarop? Welke stappen zult u zetten in het kader van het door de regering opgelegde convenant? Het is niet alleen een kwestie van “verwitting” die vanuit de overheid aan de sector moet worden opgelegd, er moet ook steun worden gegeven door de regering aan een sector die bijzonder noodlijdend is en waaraan de regering al zeven jaar beloftes heeft gedaan.

09.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pieters, de minister van Economie heeft mij het document “Een werken denkschema tot vaststelling van minimale fiscale controlenormen voor de horecasector” bezorgd op 24 februari 2006. Daarom werd aan de administratie gevraagd om deze minimale fiscale controlenormen te toetsen aan de praktijk. Er werd opdracht gegeven om 15 representatieve restaurants te selecteren die onlangs het voorwerp zijn geweest van een grondige verificatie. De resultaten van de confrontatie van de grondig onderzochte horecadossiers met de minimale controlenormen worden momenteel geanalyseerd. Daarna zal verder overleg worden gevoerd met de sector.

09.03 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de minister, ik heb twee bedenkingen.

Ten eerste, 15 restaurants zijn geselecteerd, na grondige verificatie. Wat bedoelt u daarmee? Zijn dat restaurants die in moeilijkheden waren met de fiscale controle? Of waarover gaat het?

Ten tweede, u hebt het over “verder overleg.” Mijnheer de minister, ik vraag mij af hoe lang dat overleg nog kan duren?

Dat zijn mijn twee concrete vragen.

09.04 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, dat zijn aanvullende vragen, dus geef ik aanvullende antwoorden.

secteur et des divergences de vue entre le secteur et le gouvernement, la signature de cet avenant est reportée au calendes grecques. À la veille des vacances de Pâques, le ministre de l'Économie a répondu que le secteur avait respecté le délai du 13 février et qu'il avait, comme convenu, soumis un document au gouvernement à cette date. Le ministre Verwilghen a promis que le gouvernement y répondrait dans un délai de six semaines.

Quelle est la réaction du ministre Reynders à la note rédigée par le secteur, qui propose tout de même un nouveau système de contrôle fiscal? A quelles mesures doit-on s'attendre? Ce secteur mal en point doit non seulement être blanchi mais il doit également bénéficier du soutien qu'on lui promet depuis des années.

09.02 **Didier Reynders**, ministre: Le ministre de l'Économie m'a transmis ce document le 24 février 2006. Il y est demandé d'évaluer les normes de contrôle fiscal minimum au regard de la pratique. Une vérification approfondie a été réalisée à cet effet dans quinze restaurants et ses résultats sont actuellement analysés. Lorsque cette analyse sera terminée, une nouvelle concertation sera organisée avec le secteur.

09.03 **Trees Pieters** (CD&V): S'agit-il de restaurants qui ont rencontré des problèmes lors du contrôle fiscal? Combien de temps cette concertation peut-elle encore durer?

09.04 **Didier Reynders**, ministre: Il s'agit de quinze restaurants

Ten eerste, er zijn 15 representatieve restaurants. Er is een selectie gebeurd door de fiscale administratie om een vergelijking te maken tussen de huidige controle, en de nieuwe, mogelijk minimale controle. Het is toch normaal een vergelijking te maken om een aantal verschillen te detecteren.

Ten tweede, wat is de termijn? Wij doen verder met het onderzoek en zullen wellicht een beslissing nemen tegen een van de volgende begrotingscontroles, of tegen de voorbereiding van een van de volgende begrotingen.

09.05 **Trees Pieters** (CD&V): Ik noteer dat het geagendeerd staat voor de volgende begrotingscontrole. Het kan dus opnieuw opgeschoven worden.

représentatifs. L'administration fiscale a opéré cette sélection pour pouvoir effectuer une comparaison entre le système actuel et le contrôle minimal proposé. L'analyse se poursuit. Une décision sera probablement prise lors d'une des prochaines négociations budgétaires.

09.05 **Trees Pieters** (CD&V): La question devrait donc être examinée lors du prochain contrôle budgétaire mais pourrait encore être différée.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 **Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la modification de la contenance des paquets de cigarettes" (n° 11160)**

10 **Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de vermindering van het aantal sigaretten per pakje" (nr. 11160)**

10.01 **Colette Burgeon** (PS): Monsieur le ministre, le groupe cigarettier Philip Morris a rentré une demande auprès de l'administration afin de modifier ses bandelettes fiscales et réduire la contenance de ses paquets de 20 à 19 unités pour le même prix de 4 euros. Il s'agit donc d'une hausse de 5%.

10.01 **Colette Burgeon** (PS): Kan u bevestigen dat Philip Morris gevraagd heeft de inhoud van de pakjes te verminderen van 20 naar 19 sigaretten zonder de prijs van 4 euro per pakje te wijzigen? Hebben andere sigarettenproducenten hetzelfde gevraagd? Gaat het niet om een oneerlijke praktijk?

Confirmez-vous cette information parue dans la presse? D'autres groupes cigarettiers ont-ils exprimé la même demande? Enfin, n'estimez-vous pas que cette pratique est dangereuse et déloyale envers le consommateur?

Je vous remercie de vos réponses.

Le **président**: Merci madame, je vous félicite pour votre esprit de synthèse!

10.02 **Didier Reynders**, ministre: Madame Burgeon, les dispositions que vous évoquez sont contenues dans l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1994 qui dispose en son article 30 que les cigarettes sont logées en emballages de 19, 20, 24, 25, 29, 30, 50 et 100 pièces. En vertu de ces dispositions, les opérateurs économiques qui commercialisent les cigarettes ont donc le choix du contenant qu'ils veulent utiliser.

10.02 **Minister Didier Reynders**: Volgens de wet mogen sigarettenpakjes van minimum 19 sigaretten verkocht worden, tenzij het pakje verkocht wordt tegen een prijs die gelijk is aan of hoger dan de courante prijs van een pakje van 19 sigaretten. Tal van ondernemingen bieden dergelijke pakjes al aan. In Duitsland is dat trouwens de regel en we mogen het vrij verkeer van goederen binnen de Europese Unie niet belemmeren.

Je me dois aussi de rappeler qu'en vertu de l'article 2, § 2bis de l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires, tel que modifié par l'arrêté royal du 29 mai 2002 par le ministre de la Santé publique, il est interdit de vendre des cigarettes dans des paquets contenant moins de 19 cigarettes, à moins que le prix de ces paquets ne soit égal ou supérieur au prix courant des paquets contenant 19 cigarettes ou plus.

Het klopt dat het een prijsverhoging inhoudt, wat de

Enfin, il y a lieu de tenir compte du fait qu'en Allemagne, par exemple,

la contenance normale et habituelle des paquets de cigarettes est de 19 pièces et qu'en vertu du principe de la libre circulation des biens et des personnes, consacré par l'Union européenne, dont la Belgique fait partie intégrante, il ne nous est pas permis d'interdire la commercialisation en Belgique de produits qui sont aussi vendus en Allemagne en toute légalité des dispositions européennes en la matière.

gebruiker trouwens heel snel zal doorhebben.

En tout état de cause, il est permis à chaque firme de commercialiser ses produits dans ce type de contenant. Rien n'interdit à d'autres opérateurs économiques d'en faire de même. C'était d'ailleurs le cas jusqu'à présent, puisque plusieurs producteurs mettent en circulation des paquets de 19 cigarettes dont le prix de référence varie de 2,75 à 3,60 euros.

Ceci dit, vous avez raison d'insister sur le fait qu'une diminution de la contenance pour un prix fixe revient en fait à augmenter celui-ci. Mais je pense que la plupart des consommateurs en sont tout à fait avertis. Le consommateur de tabac qui va plusieurs fois par semaine chercher ses cigarettes remarquera très vite que le prix est resté identique pour un paquet contenant une cigarette de moins.

10.03 Colette Burgeon (PS): Je ne suis pas fumeuse, mais j'ai été interpellée par un fumeur qui n'avait pas vu le prix diminuer. Quand vous me parlez de 2,75 ou 3,60 euros, pour lui c'était 4 euros! Je ne suis pas sûre que tout le monde l'ait remarqué.

10.03 Colette Burgeon (PS): Ik ben er niet zo zeker van dat iedereen dat zal gemerkt hebben. Het verontrust me dat men voor bloem op dezelfde wijze te werk gaat: 900 gram in plaats van 1 kg voor dezelfde prijs.

C'est donc une manière détournée d'augmenter le prix. Et je ne trouve pas cela très honnête. En outre, je suis inquiète par l'emploi de la même méthode pour la farine: on vend 900 grammes au lieu d'un kilo pour le même prix.

10.04 Didier Reynders, ministre: (...)

10.05 Colette Burgeon (PS): En tout cas, je vous remercie de votre réponse. Je vérifierai s'il n'y en a pas 18 ailleurs!

Le **président:** Merci, madame Burgeon, mais n'oubliez pas que fumer est mauvais pour la santé.

10.06 Colette Burgeon (PS): M. Demotte me le dit presque tous les jours.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la publication de l'OCDE relative à l'impôt sur les salaires" (n° 11209)

11 Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de OESO-publicatie over de loonbelasting" (nr. 11209)

11.01 Jacques Chabot (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, "L'Écho de la Bourse" du 30 mars dernier fait état de la publication de l'OCDE intitulée "L'impôt sur les salaires". L'auteur résume l'analyse effectuée en titrant en première page que "le célibataire belge est le plus taxé de tous". Il ajoute que "l'isolé sans enfant au salaire moyen a vu son brut amputé de 55,4% en 2005 alors que la moyenne européenne est de 42,1%. La situation du couple marié qui a deux enfants à charge est à peine plus enviable".

11.01 Jacques Chabot (PS): Volgens een in de krant "L'Écho" besproken publicatie van de OESO is België het industrieland waar een alleenstaande zonder kinderen met een modaal inkomen in 2005 het zwaarst belast werd (55,4 procent, tegen een

Selon cet auteur, l'OCDE assène qu'en 2005, la Belgique reste le pays du monde industrialisé où un isolé sans enfant touchant un salaire moyen paie le plus d'impôts. Ce qui explique le titre de la page 4 du même quotidien qui mentionne que la Belgique reste "L'enfer de l'impôt sur le revenu".

Le service d'études du SPF Finances a-t-il été associé à cette étude? Quelle est votre position par rapport à cette présentation peu flatteuse?

11.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, monsieur Chabot, la statistique à laquelle vous faites allusion est une publication annuelle de l'OCDE. Celle-ci mesure, au niveau du salaire moyen, le poids des prélèvements fiscaux et sociaux. Elle repose donc sur des cas-types, dont les caractéristiques sont définies pour être internationalement comparables. Ainsi, les seules déductions qui sont prises en compte sont des déductions automatiques, telles les charges professionnelles forfaitaires, les quotités exonérées et, en matière de cotisations sociales, les réductions forfaitaires de cotisations personnelles et patronales.

Il est exact qu'au niveau du salaire moyen d'un isolé, la Belgique affiche le taux d'imposition le plus élevé et ce, depuis plusieurs années. Ce constat doit toutefois être nuancé.

Le journal "L'Echo" titre sur "L'enfer de l'impôt sur le revenu", mais si la Belgique figure parmi les pays de l'OCDE où le travail est le plus imposé, c'est aussi, voire surtout, du fait du niveau des cotisations de sécurité sociale, qui ont forcément un correspondant en termes de protection sociale de même que, comme le note le communiqué de presse de l'OCDE, les impôts ont leur contrepartie en infrastructures et services publics.

Ceci ne dispense nullement d'une influence que peut avoir sur l'emploi une taxation élevée des revenus du travail. Depuis de nombreuses années, c'est précisément avec un objectif de hausse du taux de l'emploi que le gouvernement s'est employé à réduire le niveau des prélèvements fiscaux et sociaux, prioritairement là où il est estimé le plus préjudiciable à l'emploi.

Le taux d'imposition global du travail salarié est d'ailleurs en baisse sur les trois dernières années - l'OCDE le confirme - du fait des effets de la réforme fiscale et des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale. Ainsi, à 67% du salaire moyen (taux de référence pris par l'OCDE), le taux d'imposition global, y compris les prélèvements sociaux, est passé de 51,3% en 2000 à 49,1% en 2005, soit plus de 2% de réduction. Au niveau du salaire moyen, il est passé de 57,1% à 55,4%. Si la Belgique reste en tête du classement malgré l'orientation à la baisse, c'est essentiellement parce que les pays qui ont, comme nous, des taux d'imposition élevés mènent des politiques similaires.

Néanmoins, je crois qu'il faut aller plus loin. J'espère qu'avec votre groupe, nous aurons l'occasion de mettre en œuvre de nouvelles réductions fiscales sur le travail. Des propositions sont faites en la matière. Elles concernent le minimum imposable et par exemple les frais forfaitaires ainsi que l'introduction d'un certain nombre de

gemiddelde van 42,1 procent).

Was de FOD Financiën betrokken bij de uitvoering van die studie? Wat is uw mening daarover?

11.02 Minister **Didier Reynders**: Die jaarlijkse OESO-statistieken berusten op welbepaalde standaardsituaties, wat internationale vergelijkingen mogelijk moet maken.

Voor het gemiddelde loon van een alleenstaande hanteert België inderdaad de hoogste belastingvoet. Je moet echter ook kijken wat er tegenover die belasting staat op het stuk van overheidsdiensten en infrastructuur. Ook de sociale bijdragen spelen mee bij de bepaling van de belasting, en daarmee wordt een ruime sociale bescherming gefinancierd. Om de werkgelegenheid te bevorderen doet de regering haar best om de sociale en fiscale heffingen te verlagen. In globlo is de belastingdruk op arbeid de afgelopen drie jaar gedaald. België blijft weliswaar koploper in het klassement, maar dat komt doordat landen die hoge belastingvoeten toepassen, een soortgelijk beleid voeren.

Dat neemt niet weg dat we nog verder moeten gaan. Net als uw fractie hoop ik dat we de belasting op arbeid nog verder zullen kunnen verlagen.

De OESO neemt 67 procent van het gemiddeld loon als ondergrens, terwijl die in België veeleer tussen 50 en 60 procent ligt en het beleid van verlaagde fiscale en sociale heffingen op de lage lonen niet volledig door de statistieken wordt weergegeven.

Ambtenaren uit mijn departement nemen deel aan de werkgroep die

mesures de la réforme fiscale dans le précompte professionnel.

deze studie uitvoert.

Pour des raisons de comparabilité internationale, l'OCDE prend pour niveau inférieur sur l'échelle salariale, 67% du salaire moyen.

En Belgique, ce ratio nous amène déjà au-delà des bas salaires, qui sont plutôt au niveau des 50 à 60% du salaire moyen. Les exigences de comparabilité de l'OCDE ont pour conséquence que la politique de baisse des prélèvements fiscaux et sociaux sur les bas salaires n'est pas totalement reflétée dans les statistiques publiées.

Des fonctionnaires de mon département participent au groupe de travail qui élabore cette étude, toutefois publiée sous la seule responsabilité du secrétariat de l'OCDE.

Le groupe de travail "Tax statistics and tax policy analysis", qui gère cette étude, est présidé par un fonctionnaire belge, que l'article du journal "L'Écho" mentionnait comme co-auteur de l'étude.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les retards au SPF Finances concernant les nominations et promotions dans les Ordres nationaux" (n° 11210)

12 Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de achterstand bij de FOD Financiën inzake benoemingen en bevorderingen in de Nationale Orden" (nr. 11210)

12.01 Jacques Chabot (PS): Monsieur le ministre, selon les informations dont je dispose, votre département accuse un retard pour les promotions et les nominations dans les ordres nationaux. Ainsi, par exemple, les arrêtés royaux du 28 août 2002 concernant les nominations et les promotions dans l'Ordre de Léopold n'ont été publiés au Moniteur belge qu'en date du 22 juillet 2005, c'est-à-dire presque trois ans plus tard. Quelles raisons, administratives ou autres, peuvent-elles expliquer un tel retard?

12.01 Jacques Chabot (PS): Uw departement zou een achterstand hebben opgelopen wat de bevorderingen en de benoemingen in de Nationale Orden betreft. Hoe verklaart u dat? Binnen welke termijn zullen de ambtenaren die in de Leopoldsorde worden benoemd of bevorderd officieel door uw diensten op de hoogte worden gebracht?

Par ailleurs, il me revient que les fonctionnaires fiscaux concernés n'ont toujours pas été avertis de ces nominations ou promotions, ni par leur supérieur hiérarchique, ni par leur service du personnel. Le seul document officiel qu'ils aient reçu est un courrier qui leur a été adressé en septembre 2005 par la Société de l'Ordre de Léopold. Cette information est-elle exacte? En est-il de même pour les autres ordres nationaux et pourquoi? Dans quel délai vos fonctionnaires nommés ou commis dans l'Ordre de Léopold seront-ils officiellement informés par vos services?

12.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur Chabot, l'administration me confirme qu'il n'y a pas de retard dans l'attribution des promotions et nominations dans les ordres nationaux. La procédure de promotion et nomination dans ces ordres se fait en deux mouvements par an, reprenant les candidats remplissant les conditions nécessaires dans les six mois qui précèdent leur promotion ou nomination. Des instructions ont été données et tout est mis en œuvre pour que les candidats reçoivent dans les meilleurs délais leur document de promotion ou de nomination dans les ordres nationaux.

12.02 Minister Didier Reynders: De administratie bevestigt me dat zich geen vertraging voordoet bij de toekenning van de bevorderingen en de benoemingen in de Nationale Orden. Voor de publicatie in het "Belgisch Staatsblad" werd ervoor gekozen de verschillende bevorderingen en benoemingen te groeperen. De publicatie staat echter volledig los

En ce qui concerne la publication au Moniteur belge, il a été opté pour

une publication globale des différents mouvements. Cette publication est totalement indépendante de la promotion ou de la nomination elle-même qui se fait dans les temps, comme expliqué ci-dessus. Malgré tout, je donnerai à nouveau des instructions pour être certain que la communication de la décision aux agents intervienne dans les délais les plus brefs, puisque vous relevez des retards manifestes.

van de eigenlijke bevordering of benoeming. Ik zal nogmaals richtlijnen geven om ervoor te zorgen dat de beslissing zo snel mogelijk ter kennis van de ambtenaren wordt gebracht.

12.03 Jacques Chabot (PS): Je vous remercie, monsieur le ministre.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

13 Question de M. Jacques Chabot au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le sort réservé aux serveuses du SPF Finances reconnues médicalement inaptes à effectuer un travail lourd" (n° 11211)

13 Vraag van de heer Jacques Chabot aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de diensters van de restaurants van de FOD Financiën die medisch ongeschikt verklaard werden voor zwaar werk" (nr. 11211)

13.01 Jacques Chabot (PS): Monsieur le ministre, il existe des inquiétudes dans le chef des serveuses de votre département qui ne peuvent plus effectuer un travail lourd dans les restaurants du SPF Finances, et dont la situation médicale est entérinée par le service de santé administratif. Ne pourraient-elles pas occuper un poste de niveau D administratif, tel que l'accueil, le classement, étant donné que votre département n'engage plus d'agents de ce niveau? Cette mesure ne serait-elle pas plus équitable, tant socialement qu'administrativement, puisque cela serait profitable également à vos services? Dans la négative, de quel recours disposent ces personnes contre un éventuel licenciement pour inaptitude physique? Ce recours doit-il être adressé à une instance indépendante du SPF Finances et, si oui, laquelle?

13.01 Jacques Chabot (PS): Kunnen de diensters van de restaurants van de FOD Financiën die medisch ongeschikt verklaard werden voor zwaar werk geen administratieve functie van niveau D (bijv. onthaal, klassemment) opnemen? In uw departement worden immers geen ambtenaren van dat niveau meer aangeworven.

Dergelijke maatregel ware niet alleen billijk vanuit sociaal oogpunt maar zou ook uw diensten ten goede komen.

Indien die overstap niet mogelijk blijkt, hoe kunnen de betrokkenen dan beroep aantekenen indien ze wegens lichamelijke ongeschiktheid worden ontslagen en waar moet dat beroep worden ingediend?

13.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Chabot, les serveuses de mon département qui, pour raison médicale, ne peuvent plus être affectées à des tâches dans le cadre de la gestion d'un restaurant d'entreprise ne peuvent être reprises dans d'autres fonctions du département, sur base de leur contrat. Néanmoins, il leur est possible d'introduire leur curriculum vitae dans la banque de données du Selor gérant les engagements contractuels pour les besoins de l'administration fédérale, quel que soit le département, Finances ou autre. Au SPF Finances, l'accompagnement d'une assistante sociale est prévu avant tout licenciement pour cause de maladie. Je constate simplement que je n'ai pas d'élément particulier en ce qui concerne les recours qui sont disponibles. Je vous ferai dès lors parvenir une réponse écrite à ce

13.02 Minister Didier Reynders: Op grond van hun contract kunnen die diensters geen andere functies bij het departement opnemen. Ze kunnen evenwel hun curriculum vitae invoeren in de gegevensbank van SELOR, dat de contractuele aanwervingen voor de federale administratie beheert.

Bij de FOD Financiën heeft eenieder die wegens ziekte wordt ontslagen recht op een

sujet.

voorafgaande sociale begeleiding. Over de beroepsmogelijkheden zal ik een schriftelijk antwoord bezorgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de EU-spaarrichtlijnen en de inhoudingen op buitenlands spaargeld" (nr. 11221)

14 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les directives UE relatives à l'épargne et les retenues sur l'épargne placée à l'étranger" (n° 11221)

14.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben via de pers vernomen dat de opbrengst van de Europese bronheffing op Zwitserse bankrekeningen 88 miljoen euro opleverde. Hiervan gaat 69 miljoen naar de Europese lidstaten. Dit raakte begin april bekend. Het geld komt van de bronheffing van 15% op opbrengsten van bankrekeningen die Europeanen bij Zwitserse banken hebben. De regeling geldt sinds midden vorig jaar.

14.01 Carl Devlies (CD&V): À l'échelle européenne, la retenue à la source de 15% sur les comptes bancaires en Suisse a rapporté 88 millions d'euros, dont 69 millions vont aux États membres.

Graag vernam ik de resultaten van de Europese spaarrichtlijn, meer bepaald het bedrag dat de Belgische banken hebben ingehouden op het buitenlandse spaargeld.

Quel montant les banques belges ont-elles prélevé sur l'épargne étrangère dans le cadre de la directive européenne sur l'épargne?

14.02 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Devlies, gedurende de drie eerste maanden van het jaar 2006 hebben de Belgische banken 9.668.977,36 euro aan roerende voorheffing ingehouden op de inkomsten van spaargeld dat door buitenlanders in België wordt belegd.

14.02 Didier Reynders, ministre: Au cours du premier trimestre 2006, les banques belges ont retenu un précompte mobilier à concurrence de plus de 9,6 millions d'euros sur les revenus de l'épargne placée en Belgique par des ressortissants étrangers. L'État perçoit 25% de cette somme, pour compenser les frais administratifs supportés au moment de l'encaissement. Le montant net qui doit être payé à l'étranger s'élève donc à 7,2 millions d'euros.

Volgens de beschikkingen die in de Spaarrichtlijn strekken tot het garanderen van een effectieve belastingheffing op inkomsten uit spaargeld in de vorm van rente in de Gemeenschap, houdt de Belgische Staat 25% van dit bedrag in, ter compensatie van de administratieve kosten die werden gemaakt bij de inning. Derhalve bedraagt het netto bedrag dat aan het buitenland moet worden betaald tot op heden 7.251.733,03 euro.

14.03 Carl Devlies (CD&V): Dank u voor het antwoord, mijnheer de minister.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het resultaat van de belastingaanslagen van maart 2006" (nr. 11224)

15 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le résultat des impositions établies en mars 2006" (n° 11224)

15.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de minister heeft op het einde van de maand maart al een poging gedaan om een begin van antwoord te geven op deze vraag. De maand maart was toen echter nog niet volledig voorbij, dus ik stel de vraag nu opnieuw.

15.01 Carl Devlies (CD&V): Combien de cotisations à l'impôt des personnes physiques ont-elles été établies en mars 2006? Combien de ces cotisations

Hoeveel belastingaanslagen in de personenbelasting werden gevestigd in de loop van de maand maart 2006? Hoeveel daarvan waren met terugbetaling aan de belastingplichtigen?

Wat was het globale resultaat daarvan? Hoeveel aanslagen waren er met bijbetaling aan de Belgische Staat? Wat was het globale resultaat daarvan? Kan u dezelfde gegevens ter beschikking stellen met betrekking tot de elektronische aangiften?

15.02 Minister **Didier Reynders**: Ik heb geen precieze cijfers over de elektronische aangifte van maart.

In het algemeen hebben we voor maart een totaal van 1.448.479 artikelen met een saldo van 313.907.050 euro, te betalen aan de belastingplichtigen. Dat bedrag volgt uit het bedrag van betaling door de belastingplichtigen van iets meer dan 408 miljoen euro – bijna 409 miljoen euro – en de terugbetaling aan de belastingplichtigen van meer dan 725 (?) miljoen euro. Ik heb een tabel per kohierartikel: artikelen met een terugbetaling aan de belastingplichtigen, met een betaling van de belastingplichtigen, en het saldo. Ik zal de heer Devlies een kopie van die tabel geven.

Voor de inkohiering van 2006 gaan we verder zonder enig probleem, zoals we reeds enkele weken of maanden geleden hebben gezegd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 Vraag van de heer **Carl Devlies** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de belastingprocedure voor het aanslagjaar 2006" (nr. 11232)

16 Question de M. **Carl Devlies** au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la procédure fiscale pour l'exercice d'imposition 2006" (n° 11232)

16.01 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, met betrekking tot de planning voor het aanslagjaar 2006 hebt u gesteld dat alle wettelijke termijnen zouden worden gerespecteerd.

Via de pers vernemen wij nu dat het drukken van de aanslagformulieren voor de personenbelasting nog van start moet gaan en dat de aangifteformulieren pas in de loop van de maand mei 2006 bij de belastingplichtigen zouden toekomen.

In het verleden werden de formulieren uiterlijk in de maand maart gedrukt. In 2005 trad een vertraging op die te wijten was aan de overgang naar de nieuwe vorm van de aanslagformulieren. In 2006 is er echter geen enkele reden waarom er opnieuw vertraging zou worden opgelopen.

Kan de minister mij enige toelichting geven bij de planning en bij de oorzaak van de vertraging die zich bij het drukken van de aangifteformulieren voordoet?

Ik heb dezelfde vraag voor de vennootschapsbelasting.

16.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Devlies, de Administratie van de Ondernemings- en

concernaient-elles des remboursements et combien portaient-elles sur des suppléments d'impôt? Pour chaque catégorie, quel était le résultat global? Le ministre peut-il également fournir ces données pour les déclarations électroniques?

15.02 **Didier Reynders**, ministre: Je ne dispose pas de chiffres précis sur les déclarations électroniques du mois de mars. Au cours du mois de mars, il y a eu en général un million et demi de cotisations avec quasiment 409 millions d'euros de suppléments, 725 millions de remboursements et un solde de 314 millions d'euros. Je fournirai à la commission un tableau par article de rôle.

16.01 **Carl Devlies** (CD&V): Le ministre a déclaré précédemment que tous les délais légaux relatifs à l'exercice d'imposition 2006 seraient respectés. Pourtant, les médias ont révélé que les formulaires de déclaration à l'impôt des personnes physiques n'étaient toujours pas imprimés et qu'ils ne seraient envoyés qu'en mai. Auparavant, il était courant de les imprimer au plus tard au mois de mars. En 2005, des retards étaient intervenus parce qu'il s'agissait de nouveaux formulaires. Quelle est la cause du retard de cette année? Quel est l'échéancier prévu? Mes questions portent également sur l'impôt des sociétés.

16.02 **Didier Reynders**, ministre: L'Administration de la Fiscalité des

Inkomensfiscaliteit bevestigt de planning die in het antwoord op vraag nr. 11010 van de heer Devlies werd aangekondigd. Dat wil zeggen dat de massale verzending van de aangiften in de personenbelasting voor het aanslagjaar 2006 half mei 2006 zal zijn beëindigd.

De drukker aan wie de aanbesteding werd toegewezen, werd begin deze week aangesteld. Het merendeel van de elementen die nodig zijn voor de uitvoering van de werken, zijn reeds in zijn bezit. Er mag dan ook niet van vertraging worden gesproken.

Voor de vennootschapsbelasting zullen de werkzaamheden inzake het drukken en verzenden van de aangiften aanvangen nadat de werkzaamheden met betrekking tot de personenbelasting werden beëindigd.

Mijnheer de voorzitter, ik zal in de eerstkomende dagen een communicatie organiseren over de verschillende termijnen, zowel voor de papieren als voor de elektronische aangifte. Er is dus geen vertraging.

Entreprises et des Revenus confirme que le planning annoncé en réponse à la question n° 11010 de M. Devlies sera maintenu. Les formulaires de déclaration à l'impôt des personnes physiques pour l'exercice d'imposition 2006 seront envoyés pour la mi-mai 2006. L'imprimeur à qui le marché a été adjugé a été désigné cette semaine. Il dispose déjà de la plupart des données. Il n'est aucunement question de retards. L'impression et l'envoi des formulaires relatifs à l'impôt des sociétés ne débiteront qu'après l'achèvement des activités se rapportant à l'impôt des personnes physiques. Je donnerai encore des précisions quant aux différents délais dans les prochains jours.

16.03 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, is het model van het nieuwe belastingformulier reeds in het Belgisch Staatsblad verschenen?

16.03 Carl Devlies (CD&V): Le modèle des nouveaux formulaires de déclaration est-il déjà paru au Moniteur Belge?

16.04 Minister Didier Reynders: Ik heb nog geen publicatie gezien.

16.05 Carl Devlies (CD&V): De publicatie is wel nodig om tot het drukken over te gaan.

16.05 Carl Devlies (CD&V): Cette étape est nécessaire pour pouvoir lancer l'impression des documents.

16.06 Minister Didier Reynders: Ja, dat is normaal, en zeker voor de verzending van de formulieren.

16.07 Carl Devlies (CD&V): Weet u of het model al werd gepubliceerd?

16.08 Minister Didier Reynders: Ik heb de publicatie nog niet gezien, maar ik kan u meegeven dat de publicatie misschien morgen, maar zonder enige twijfel in de eerstkomende dagen zal gebeuren.

16.08 Didier Reynders, ministre: Le modèle sera peut-être publié demain, mais en tout cas dans les prochains jours.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

17 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de Belgische minimumprijs voor sigaretten" (nr. 11235)

17 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le prix minimum pour les cigarettes en Belgique" (n° 11235)

17.01 Carl Devlies (CD&V): In de programmawet van juli 2005 werd een minimumprijs voor sigaretten ingevoerd. Nu blijkt dat de Europese Commissie problemen heeft met die handelswijze, omdat ze strijdig zou zijn met de richtlijnen. De Commissie verwijst ook naar de uitspraken van het Europees Hof van Justitie, die bevestigen dat

17.01 Carl Devlies (CD&V): Selon la Commission européenne, le prix minimum des cigarettes, instauré par la loi-programme de juillet 2005, est en contradiction

een minimumprijs op sigaretten niet kan. Door het Europese commissielid van Fiscaliteit zou reeds een inbreukprocedure tegen België opgestart zijn.

Ik had graag vernomen wat het standpunt van de regering terzake is.

avec certaines directives et décisions de la Cour européenne de justice. Une procédure d'infraction aurait été intentée contre la Belgique.

Quelle est la position du gouvernement?

17.02 Minister **Didier Reynders**: Het is misschien te vroeg om daarover iets te zeggen. Er is een procedure bezig met de Europese Commissie. We hebben brieven gekregen, we hebben een antwoord gestuurd naar de Europese Commissie, maar we hebben nog geen gemotiveerd advies gekregen. Er is daarover in de pers bericht, net zoals een of ander agentschap heeft gepubliceerd in verband met de mening van de Europese Commissie. Maar ik zal wachten op een officieel advies van de Europese Commissie om meer details te geven.

Het is belangrijk dat er in België een coherent beleid in verband met de prijs van sigaretten wordt gevoerd, zoals in andere landen. We zijn niet het enige land met zo'n regeling. Dat is ook het geval in Frankrijk, Italië, Nederland, Griekenland en in Oostenrijk. Tot nu toe heb ik nog geen gemotiveerd advies van de Europese Commissie gelezen. Dus kan ik nog geen antwoord geven over een mogelijk advies van de Europese Commissie.

17.02 **Didier Reynders**, ministre: La Commission européenne nous a contactés à ce sujet et les réponses appropriées ont été envoyées. Nous attendons un avis motivé de la Commission européenne avant d'adopter une position. D'autres États membres européens mènent également une politique cohérente en matière de prix des cigarettes.

17.03 **Carl Devlies** (CD&V): Als er nog geen gemotiveerd advies is, veronderstel ik dat er ook nog geen inbreukprocedure is opgestart.

17.03 **Carl Devlies** (CD&V): Si un avis motivé n'a pas encore été envoyé, la procédure d'infraction n'aura également pas encore été intentée.

17.04 Minister **Didier Reynders**: Tot nu toe niet, maar dat kan misschien nog komen.

17.04 **Didier Reynders**, ministre: Pas encore jusqu'à présent.

17.05 **Carl Devlies** (CD&V): Dan wachten we af wat uw reactie zal zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer Devlies, vanmiddag beginnen wij om 15.30 uur en niet om 14.30 uur.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.44 uur.
La réunion publique de commission est levée à 12.44 heures.*